



MEMORIA 2020



00. ORGANIZACIÓN GENERAL

01. Planes del Área de Euskera	5
02. Comisiones asesoras	7
03. Organización del Área de Euskera	9
04. Presupuesto del Área de Euskera	10
05. Elementos para mejorar la calidad del servicio.....	12

01. NORMALIZACIÓN INTERNA

01. Plan de Gestión.....	13
02. Planes Departamentales	14
03. Estudio y Comunicación del Decreto.....	15
04. Manual de Criterios Lingüísticos	16
05. Evaluación Intermedia Del VI Período de Planificación / Diagnóstico de Situación	17
06. Mesa de trabajo del euskera	18
07. Comunicaciones en Departamentos.....	19
08. Establecer perfiles Lingüísticos a los puestos de trabajo.....	20
09. Clases para los/as empleados/as.....	21
10. Pruebas de acreditación de perfiles lingüísticos	22
11. Recepción a los trabajadores/as	23
12. Corrección de Textos y asesoramiento	24
13. Sesiones formativas en la Policía Municipal.....	25
14. Sesiones formativas Concejales/As	26
15. Euskaraldia en el Ayuntamiento	26
16. Cursillo de cinco minutos	28
17. Quejas e Incidencias	29
18. Seguimiento de contratos.....	31
19. Seguimiento de contratos menores	33
20. Seguimiento de las subvenciones	34
21. Seguimiento de la Ordenanza del Euskera	35

02. PLAN DE ACCIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA

01. Díptico " Zorionak"	37
02. Catálogo de productos en euskera.....	38
03. Reparto de la revista HAZI HEZI	39
04. <i>Bularretik mintzora</i> . Talleres para padres y madres	40

05. Infografía familia idioma niñas y niños multilingües	41
06. Reuniones de colaboración con los Centros de educación infantil y primaria.....	42
07. Reuniones de colaboración con Centros de ESO, Bachillerato y FP	43
08. Gu Ere Bertsotan 2019-2020.....	44
09. Tramankuluak Ikasgelan	45
10. <i>Tinko</i> El euskera a las salas de cine 2018-2019.....	46
11. Programa: <i>Ongi Etorri Euskarara</i>	47
12. Reuniones de colaboración con los centros	48
13. Sesiones de Motivación para 1º de ESO <i>Txikitasunean Haundi</i>	49
14. Sesiones de Motivación en bachiller: <i>Zergatik ez?</i>	50
15. Sesiones de Motivación Formación Profesional	51
16. Barnetegi 2º ESO	52
17. Estancia en Arrate 2º de ESO	53
18. Proyecto <i>Gurasoak Ere Eskolara 2019-2020</i>	54
19. Concurso de Los Euskaltegis: Concurso De Tuits.....	55
20. Multikirolak 2019-2020	56
21. Seminario de Transmisión del Euskera	57
22. Libro " <i>Eibartik Zuberoara Euskalkietan Barrena Liburua</i> "	58
23. eibarko euskara .eus.....	59
24. Declaración de la Renta Campaña <i>Euskaraz 1.500 Baietz</i>	60
25. Convocatoria de subvenciones ueu.....	61
26. Euskara - Subvenciones Nominativas	62
27. Subvención Rotulación En Euskera	64

03. AKEBAI

01. Akekides	66
02. Asamblea de Akekides.....	67
03. Equipo.....	68
04. Topaldía: "Repensando los modelos organizativos de los euskaltzales"	70
05. Difusión de la oferta en euskera.....	71
06. La diversidad como asignatura: 101 Lenguas	73
07. Musical.....	75
08. Eusliderrak.....	77
09. Talleres <i>Jira Bueltan</i>	79
10. Super Akeak	80
11. Hamaika Berbaldi.....	82
12. Euskaraldia	83
13. Tantanez Tantan.....	85

04. EUSKALTEGI MUNICIPAL

01. Plantilla del Euskaltegi	87
02. Servicios ofrecidos por el Euskaltegi	88
03. Calendario y Plazos de Matrícula	89
04. Tasas y tarifas especiales	90
05. Grupos, Horas impartidas y número de alumnos/as	91
06. Perfil del alumnado	92
07. Examinadores/as en las pruebas oficiales de HABE	93
08. Formación	94
09. Actividades complementarias	95
10. Servicio de biblioteca	96
11. Acreditaciones	97
12. Escuela de Armeria	98
13. 35 aniversario del Euskaltegi	99
14. Consecuencias del COVID en el Euskaltegi	100

Organización General

TÍTULO: PLANES DEL ÁREA DE EUSKERA

DESCRIPCIÓN: EL Área de Euskera tiene los siguientes Planes en marcha:

- ESEP Plan de Acción para la Promoción del Euskera 2018-2022
- Plan Interno de Uso del Euskera 2018-2022
- Plan Estratégico del Euskera “Ciudad de Eibar”, 2016-2025 (AKEBAI)
- Plan para el curso 2020-2021 del Euskaltegi Municipal



PERÍODO: 2020

GASTO: Todo el coste del Área de Euskera

VALORACIÓN: El 29 de octubre de 2018 el Pleno aprobó el VI Plan para la Normalización del Uso del Euskera. El plan para el nuevo período ESEP se ha presentado y aprobado en la Comisión de Euskera. En el caso de ESEP, no se ha hecho una valoración específica puesto que ya se hizo a la hora de poner en marcha AKEBAI.

El Euskaltegi Municipal hace memorias y planes anuales por cursos.

TÍTULO: COMISIONES ASESORAS

DESCRIPCIÓN: Son dos las comisiones asesoras en las que se lleva a cabo el seguimiento de los planes del Área de Euskera:



Comisión de Euskera:

- Presidente, concejal PSE-EE.
- Concejala PSE-EE
- Concejala EH Bildu
- Concejala PNV
- Concejala Elkarrekin Eibar/Podemos
- Directora del Euskaltegi Municipal
- Secretaria, Directora del Área de Euskera

La Comisión se reúne una vez al mes.

Se realiza el seguimiento de los temas de ESEP y AKEBAI. También se realiza un seguimiento del funcionamiento del Euskaltegi Municipal.

ENBA:

- Presidente, concejal PSE-EE.
- Concejala PSE-EE
- Concejala EH Bildu
- Concejal PNV
- Concejala Irabazi/Elkarrekin Eibar/Podemos
- Representante del comité de empresa
- Responsable del Área de Personal y Organización
- Normalizadora lingüística
- Técnica de formación
- Secretaria, Directora del Área de Euskera

La Comisión se reúne una vez al mes.

Se lleva el seguimiento del Plan de Uso Interno.

PERÍODO: 2020

GASTO: Recursos internos y dietas de los concejales y las concejalas

VALORACIÓN:

Comisión de Euskera:

Se han realizado 9 reuniones, y se han tratado 62 temas.

ENBA

Se han celebrado 6 reuniones, en las que se han tratado 35 temas.

TÍTULO: ORGANIZACIÓN DEL ÁREA DE EUSKERA

DESCRIPCIÓN: El Área de Euskera está dividida en 2 servicios:
El Servicio de Euskera y el Euskaltegi Municipal. 12 personas en total.



Cargo Observaciones	Observaciones
Directora del Área y técnica de euskera	
Normalizadora interna	
Instructora / traductora	En el servicio de traducción
Formación Euskera	En el departamento de personal
Dinamizadora AKEBAI	
Directora del Euskaltegi	
Profesores/as: - 5, de la plantilla, a jornada completa - 1, temporal, a media jornada	
Administrativa	

PERÍODO: 2020

GASTO: 699.170,00 €

VALORACIÓN:

Para el euskaltegi municipal se ha tenido que contratar temporalmente dos profesores/as: de enero a junio, 1 a jornada completa y otra a media jornada.

TÍTULO: PRESUPUESTO DEL ÁREA DE EUSKERA**DESCRIPCIÓN:** El Área de Euskera está dividida en dos servicios:**PERÍODO:** 2020**GASTO:**

	INGRESOS	GASTOS
ÁREA DE EUSKERA	348.574,47€	969.333,89€
• Servicio de Euskera	4.717,00 €	395.638,00€
• Euskaltegi	343.857,47 €	573.695,89 €

TÍTULO: ELEMENTOS PARA MEJORAR LA CALIDAD DEL SERVICIO

DESCRIPCIÓN: El Área de Euskera (Euskaltegi Municipal y Servicio de Euskera) procura conseguir una mejora continua del servicio, para ello ha desarrollado varios trabajos durante el año:

- **Formación continua del personal:** como reciclaje y para poder ofrecer un buen servicio al resto de los departamentos del Ayuntamiento, a la ciudadanía y al alumnado del Euskaltegi.



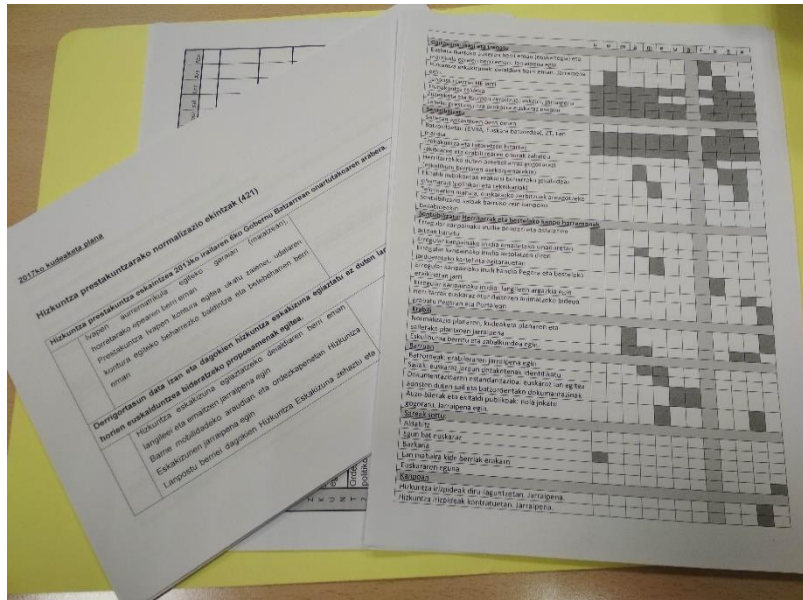
- **Colaboraciones:** Con la **Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco**, y con la **Diputación Foral de Gipuzkoa** mediante el programa **Udalekin**.
- **El Currículo del Euskaltegi:** El Euskaltegi ha diseñado su nuevo currículo las directrices de HABE, de quien posteriormente ha recibido el visto bueno. Aun así, continuará mejorándolo.
- **Carta de Servicios:** Tanto el Servicio de Euskera como el Euskaltegi Municipal, realizan su carta de servicios desde el 2018. Mediante este documento se pone en conocimiento de la ciudadanía cuales son los servicios ofrecidos. Además, se han adoptado unos compromisos en base a criterios de calidad. Cada cierto tiempo se evaluará el nivel de cumplimiento de estos compromisos y se tomarán medidas correctivas al respecto.

PERÍODO: 2020

Normalización Interna

TÍTULO : PLAN DE GESTIÓN

DESCRIPCIÓN : Plan de gestión 2020 correspondiente al plan de normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento de Eibar.



PLAZO : 2020

GASTO : Recursos internos

VALORACIÓN:

Se previeron 6 acciones principales (objetivos estrella), de las cuales 5 se han realizado, 1 no. Ver [memoria](#)

TÍTULO: PLANES DEPARTAMENTALES

DESCRIPCIÓN: Hacer pequeños planes o microplanes de euskera por departamentos y establecer medidas para conseguir los objetivos definidos en ellos.

The image shows several overlapping departmental plans (microplanes) for the year 2020. The plans are tables with columns for objectives, percentages, and other metrics. Some tables have handwritten notes and numbers in blue ink.

PERÍODO: 2020

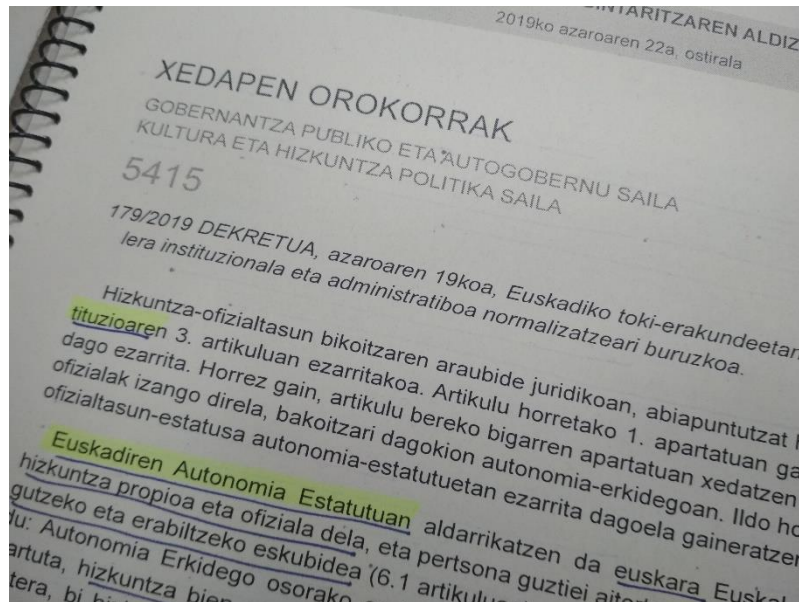
GASTUA: Recursos internos

VALORACIÓN:

Este año no se han hecho planes departamentales. Antes del confinamiento habíamos tenido reuniones con algunos departamentos, habíamos hecho una evaluación de los planes anteriores y habíamos comenzado a definir nuevas medidas, pero hubo que suspender todo.

TÍTULO: ESTUDIO Y COMUNICACIÓN DEL DECRETO

DESCRIPCIÓN: Analizar el Decreto 179/2019 sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las entidades locales de Euskadi y comunicarlo al personal técnico de los departamentos afectados.



PERÍODO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

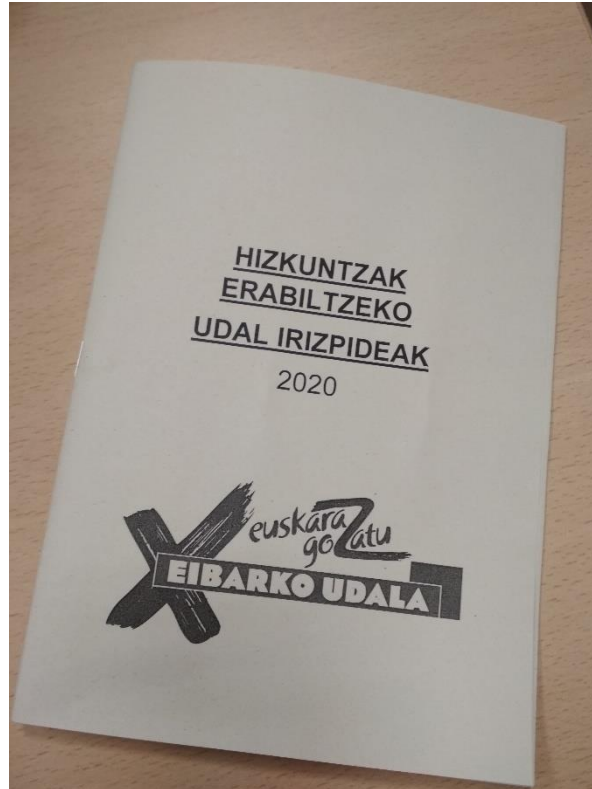
Hemos trabajado en el decreto y hemos resuelto dudas tanto con el secretario del ayuntamiento como con el jurista Iñigo Urrutia en una sesión realizada en enero para los técnicos de euskera de Gipuzkoa.

Hemos explicado las novedades que introduce el decreto en las comisiones de Euskera y ENBA, en el grupo de trabajo de los Directores, en la mesa de trabajo del Euskera y en las reuniones mantenidas con representantes políticos y técnicos de los departamentos afectados: Urbanismo, desarrollo económico, informática y organización, especialmente.

Por otra parte, formamos parte del grupo de trabajo de los/as técnicos/as de euskera de los ayuntamientos guipuzcoanos para el estudio del Decreto y la creación de herramientas comunes para su aplicación (Reglamento y Ordenanza). La obra tendrá continuidad en 2021.

TÍTULO: HIZKUNTZA IRIZPIDEEN ESKULIBURUA

DESCRIPCIÓN: Renovar el manual anterior para adecuarlo al Decreto de 2019.



PLAZO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Hemos creado el documento Criterios municipales de uso de las lenguas con las novedades del decreto. Hemos recibido las propuestas de varios técnicos, que han sido examinadas por el secretario y aprobadas en ENBA tras haber sido debatidas y acordadas las aportaciones y correcciones realizadas por sus miembros. Además, un técnico de la HPS lo ha supervisado y nos ha hecho algunas sugerencias, las hemos analizado e incluido las que hemos considerado oportunas.

Estaba previsto elaborar el reglamento, pero como eso no es posible sin modificar la ordenanza, se le ha dado el nombre de criterios municipales.

Según lo tratado en el grupo *Udalekin* y una vez comenzada su aplicación, pueden surgir más cambios y adecuaciones. Las iremos integrando y comunicando a los trabajadores.

TÍTULO: EVALUACIÓN INTERMEDIA DEL VI PERÍODO DE PLANIFICACIÓN / DIAGNÓSTICO DE SITUACIÓN

DESCRIPCIÓN: Este año ha correspondido reallizar la evaluación intermedia del VI período de planificación para la normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento de Eibar. Se han utilizado diversos medios: cuestionario para todo el personal del Ayuntamiento (lengua de trabajo), medición de la utilización oral del euskera, información recogida en los departamentos para la cumplimentación del cuestionario de la VPL (eventos públicos, cursos y formación laboral)



PERÍODO: 2020

GASTO: Recusos internos

VALORACIÓN:

Medición de la utilización oral del euskera

Tal y como se hizo en 2016, en noviembre se ha realizado la medición del uso oral del euskera de manera informal. Se ha utilizado la misma metodología que para la medición del uso en la calle. La medición ha dado buenos resultados: cerca de la mitad de las entrevistas son en euskera y ha subido 15 puntos desde 2016. En Portalea el uso es algo mayor, y allí también ha aumentado en la misma medida. En las conversaciones en las que han estado involucrados los trabajadores, el uso ha rondado el 50%, mientras que en las que han participado los/as concejales el uso ha sido del 25% y además ha descendido con respecto a la medición anterior.

HPSren galdetegia (Siadeco)

- Nos pidieron datos para contactar con 30 trabajadores/as. Todavía no hemos recibido resultado alguno del diagnóstico.
- El servicio de euskera también ha tenido que dar información. Nos preguntan cuánto ha sido la presencia del euskera en los actos organizados por el ayuntamiento. Las áreas analizadas y el resultado del estudio realizado son las siguientes:
 - ✓ En las ruedas de prensa y en los actos institucionales se ofrece la información en euskera el 25% y en castellano el 85%
 - ✓ Actividades dirigidas a la ciudadanía: el 62% de la información se ofrece en euskera. Para los/as niños/as todo o casi todo se hace en euskera; en las conferencias de otros departamentos y servicios la oferta en euskera es menor. En las exposiciones y ferias la mayor parte de la información está en bilingüe.
 - ✓ Cursos para la ciudadanía: el 40% se ofrece en euskera.
 - ✓ Formación laboral: el 25% de los cursos organizados se imparten en euskera.

Cuestionario a rellenar por todo el personal

113 personas han respondido al cuestionario. En 2021 habrá que extraer conclusiones y a partir de ahí elaborar los planes departamentales.

TÍTULO: MESA DE TRABAJO DEL EUSKERA

DESCRIPCIÓN: Se trata de una mesa técnica formada por representantes de los departamentos municipales. Objetivo: realizar un seguimiento por departamentos del desarrollo del plan de euskera; proponer las medidas a adoptar, definir las prioridades y acordar las acciones de normalización que se van a llevar a cabo para proponer a ENBA.



PLAZO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Los departamentos que participan en la mesa son: Obras, Biblioteca, Tesorería, Personal y Organización, Policía Municipal, Servicios sociales, Urbanismo, Intervención, Cultura, Alcaldía, Servicios, Euskaltegi y Euskera, Brigada y Escuela de Música.

Se han celebrado cuatro reuniones a lo largo del año, con una asistencia del 55%.

Los temas tratados este año han sido los siguientes: Nuevo Decreto, Reglamento o libro de criterios lingüísticos, Euskaraldia, evaluación intermedia del período de planificación y la medición del uso del euskera.

TÍTULO: COMUNICACIONES EN DEPARTAMENTOS

DESCRIPCIÓN: Se han celebrado reuniones con el personal de los departamentos o con sus representantes para impulsar la elaboración de micro planes en los departamentos, orientar las iniciativas y explicar los recursos puestos a su disposición.



PLAZO: 2019

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

A principios de año se han realizado reuniones para concretar las acciones con estas personas: personal de Pegora, responsable del museo, algunas personas de Intervención, secretaria de alcaldía, miembros de la informática, personal de cultura, obras y urbanismo.

También nos hemos reunido con el personal de los departamentos en torno a la organización del día del euskera y para mostrar el traductor automático Modela.

TÍTULO: ESTABLECER PERFILES LINGÜÍSTICOS A LOS PUESTOS DE TRABAJO

DESCRIPCIÓN: A excepción de a los de la brigada, al resto de puestos del Ayuntamiento, de acuerdo a las tareas y funciones que se desarrollan en el mismo, se les debe adjudicar un perfil lingüístico. Para ello se ha aprobado un protocolo.

Ver [AQUÍ](#) el protocolo.



PERÍODO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

En 2020 se ha establecido perfil lingüístico a 1 puesto: Técnico/a de Rentas y Recaudación

En cuanto a las contrataciones temporales realizadas a través de Lanbide, el perfil lingüístico ha sido requisito necesario en 7 ofertas, y se ha valorado el conocimiento de euskera en 14 puestos (peones).

TÍTULO: CLASES PARA LOS/AS EMPLEADOS/AS

DESCRIPCIÓN: Los empleados/as del Ayuntamiento y de los Patronatos y fundaciones tienen la oportunidad de recibir clases de euskara a cargo del IVAP o del Ayuntamiento.

Para ello hay que cumplir con las normas aprobadas por ENBA.



PERÍODO: Curso 2019-2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

En el curso 2019-2020 se han matriculado 14 trabajadores/as y un concejal: 5 a cargo de IVAP, y 10 a cargo del Ayuntamiento.

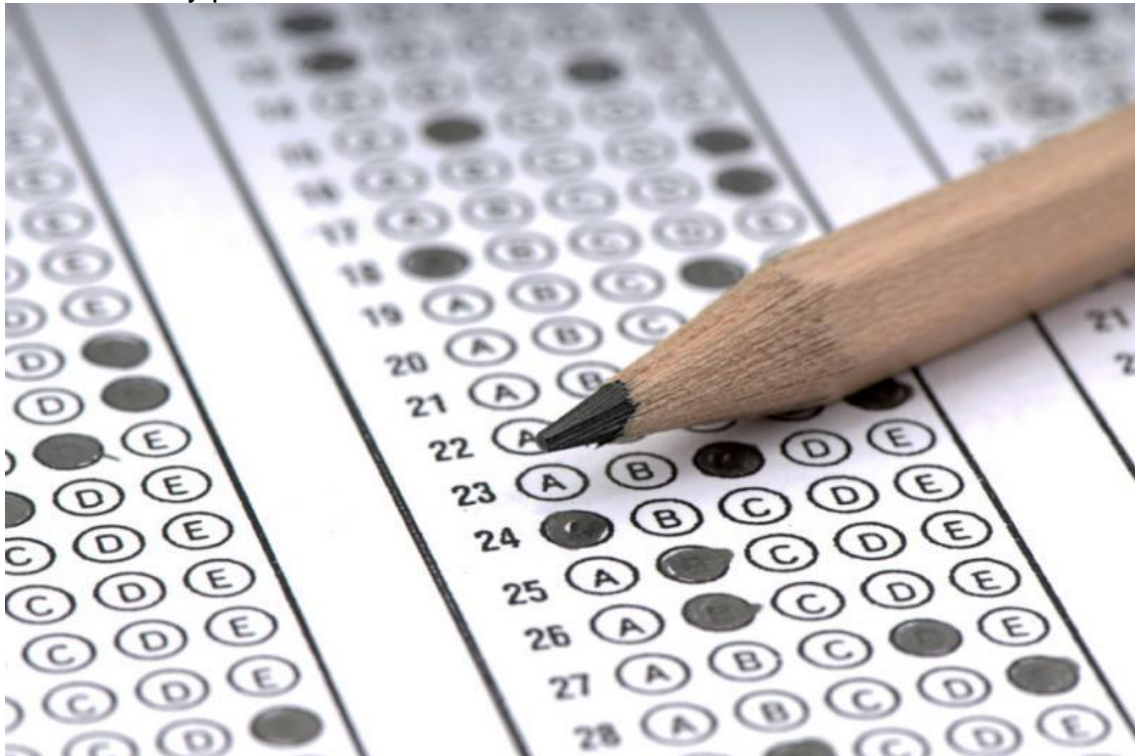
Mediante el convenio firmado entre el Ayuntamiento de Eibar, la Fundación San Andrés y la Diputación Foral de Gipuzkoa, a partir del 1 de enero de 2020 el servicio que se presta en la residencia San Andrés para personas mayores ha quedado supeditado a Kabia. Por ello, en el seguimiento del alumnado no se ha tenido en cuenta al personal de la Residencia San Andrés.

Teniendo en cuenta lo anterior, dado que 9 de esos/as 15 alumnos/as pertenecían a la Residencia San Andrés, se ha realizado un seguimiento de los/as 6 alumnos/as restantes y, en general, la actitud/aprovechamiento del personal ha sido satisfactorio..

Ver [aquí](#) información más detallada.

TÍTULO: PRUEBAS DE ACREDITACIÓN DE PERFILES LINGÜÍSTICOS

DESCRIPCIÓN: Se tramitan las solicitudes para acceder a las pruebas de acreditación de perfiles lingüísticos de los/as trabajadores/as del Ayuntamiento, fundaciones y patronatos en las dos convocatorias.



PERÍODO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Primera convocatoria de 2020:

En relación con la emergencia sanitaria derivada del virus Covid-19, la primera convocatoria queda sin efecto y las solicitudes admitidas a esa convocatoria serán consideradas como solicitudes presentadas en segunda convocatoria de acreditación de perfiles lingüísticos del IVAP, siempre que las personas titulares de dichas solicitudes no manifiesten lo contrario.

Las personas inscritas en la primera convocatoria son 11.

Segunda convocatoria de 2020:

En la segunda convocatoria se han enviado 14 solicitudes al IVAP. De ellas se han presentado 9 personas a las pruebas, y éstos son los resultados:

- APTO/A: 0
- NO APTO/A: 9

TÍTULO: CORRECCIÓN DE TEXTOS Y ASESORAMIENTO

DESCRIPCIÓN: Ayudar al personal de los departamentos municipales a crear textos en euskera, corregir sus escritos e informar de los recursos que ayuden a trabajar en euskera.



PLAZO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Servicio de corrección

Las solicitudes de ayuda para la corrección o traducción de textos han sido 400, todas internas excepto 4.

Correcciones: 88 % (casi el doble del pasado año)

Traducciones: 9 %

Solicitudes de aclaración de dudas: 1,7 %

Se han supervisado textos de 18 departamentos diferentes.

Asesoramiento e información sobre recursos para trabajar en euskera

Se ha ofrecido el asesoramiento y la información mediante los cursos de 5 minutos de los lunes comunicados por e-mail o Intranet: dudas sobre el idioma, errores habituales, ejercicios sencillos que se pueden encontrar en Internet, propuesta de lecturas durante las vacaciones de verano, agenda de eventos en euskera...

Asimismo, se ha informado al personal de los cursos y otros eventos que se organizan en el euskaltegi, así como de las convocatorias de acreditación de perfiles lingüísticos.

TÍTULO: SESIONES FORMATIVAS EN LA POLICÍA MUNICIPAL

DESCRIPCIÓN: Estas sesiones de formación para policías locales se han enmarcado dentro del plan para la policía municipal.



PLAZO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

En 2020 se han realizado sesiones para los responsables de turno que se encuentran en ventanilla y se ha dado continuidad a lo iniciado en junio de 2019. Se ha trabajado la expresión oral (explicaciones al público, explicaciones relacionadas con el trabajo, explicaciones e instrucciones a la ciudadanía), el vocabulario relacionado con el trabajo, las explicaciones en briefings y se ha comenzado la redacción del libro de partes e incidencias en euskera.

Además de garantizar que el euskera sea lengua de servicio, con estas sesiones se ha buscado incrementar el uso del euskera como lengua de trabajo.

Se han impartido en un solo grupo, al que han asistido 4 responsables. Han sido 10 sesiones de una hora (una a la semana) de enero a marzo. Se ha retomado en octubre y se han impartido otras 11 sesiones. La asistencia ha sido del 80%. Muchos días han venido fuera de las horas de trabajo.

También se iba a poner en marcha otro grupo de nivel inferior, pero ha sido difícil acordar día y hora. Finalmente, y por la queja de un ciudadano, uno de ellos ha recibido 12 sesiones de febrero a marzo. El objetivo ha sido aprender y practicar lo mínimo para poder realizar la atención en euskera.

Las sesiones han sido impartidas por la normalizadora de euskera.

TÍTULO: SESIONES FORMATIVAS CONCEJALES/AS

DESCRIPCIÓN: Son sesiones para mejorar el nivel de euskera de los concejales/as.



PERÍODO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Tres concejales/as han recibido las sesiones formativas.

Los objetivos han sido diferentes según el nivel y las funciones de cada uno/a:

- preparación de comparecencias en actos públicos.
- preparar la comprensión escrita
- conseguir locuacidad
- trabajar el euskera eibarrés
- procurar conseguir un nivel de comprensión mínimo

La dedicación también ha sido diferente. Uno ha asistido el primer semestre, otro durante todo el año, y el último ha comenzado en otoño. Han recibido una-dos horas semanales.

TÍTULO: EUSKARALDIA EN EL AYUNTAMIENTO

DESCRIPCIÓN: Este año se ha celebrado el Euskaraldia bajo el slogan: *Gehiago, gehiagorekin, gehiagotan.*



PERÍODO: Del 20 de noviembre al 4 de diciembre.

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

El Ayuntamiento de Eibar se ha adherido al Euskaraldia y se ha inscrito para participar como entidad. Se han identificado 21 arigunes (comisiones, departamentos y grupos de trabajo) y se han inscrito alrededor de 170 personas.

Para fomentar el uso y ayudar a mantener el compromiso adquirido, durante el periodo del Euskaraldia el personal ha recibido un mensaje diario y además se ha llevado a cabo un concurso (los participantes han tenido que responder algunas preguntas para conocer mejor los departamentos y servicios).

TÍTULO: CURSILLO DE CINCO MINUTOS

DESCRIPCIÓN: Semanalmente se envían por e-mail breves explicaciones sobre el idioma: aclaraciones sobre errores frecuentes, vocabulario, recursos disponibles en Internet...

5 minutuko ikastaroak
5 minutuko ikastaroa
5 minutuko ikastaroak

PLAZO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Los trabajadores han recibido durante 27 lunes de este año mensajes relacionados con el euskera por correo electrónico o en la intranet.

Muchas de las explicaciones han girado en torno a estructuras en euskera que utilizamos mal o que suelen ser problemáticas. Otros se han referido a cuestiones léxicas, indicaciones sobre ortografía y puntuación adecuada y consejos para crear adecuadamente determinados tipos de textos. En ocasiones también se ha propuesto la realización de ejercicios y se han presentado recursos disponibles en Internet para realizar consultas.

TÍTULO: QUEJAS E INCIDENCIAS

DESCRIPCIÓN: Se realiza un seguimiento de las quejas e incidencias provenientes de la ciudadanía y las personas destinatarias de los servicios municipales



PERÍODO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Todas las quejas se han interpuesto por vulneración de los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Rotulación: las notas y señalizaciones de las obras estaban en castellano o en euskera pero llenas de errores. No se han cumplido los requisitos lingüísticos establecidos en los pliegos del contrato. Se ha resuelto hablando con la empresa que está realizando la obra.

Servicio al ciudadano:

Una persona que ha llamado a la Policía Municipal ha tenido que expresarse en castellano porque el/la trabajador/a no sabía euskera. No se ha cumplido el derecho del ciudadano a recibir el servicio en el idioma deseado. Se le han impartido sesiones para aprender y entrenar unos mínimos.

En un acto cultural en el Coliseo el inicio y el final se han ofrecido únicamente en castellano. Se ha remitido un informe al Director de Cultura. Se ha advertido al personal de la necesidad de ofrecer el inicio y el final en las dos lenguas, priorizando el euskera. Las actividades de danza para los/as niños/as del polideportivo se han ofrecido únicamente en castellano. En el contrato de prestación de este servicio no se han recogido los criterios lingüísticos. Se ha comunicado al responsable del contrato que criterios lingüísticos se deben establecer al sacar el nuevo contrato para licitar el servicio.

La mayoría de los vídeos que el polideportivo ha colgado en la página web para hacer ejercicio físico en casa y los recorridos que se han diseñado para hacerlo en el pueblo están exclusivamente en castellano. No se ha resuelto adecuadamente. A algunos vídeos se les han puesto notas en euskera, otros se han hecho sin instrucciones orales, pero muchos siguen estando expuestos sólo en castellano.

La aplicación que ha creado el polideportivo para hacer reservas y coger turno para poder utilizar sus instalaciones está prácticamente toda en castellano exclusivamente. Se ha advertido al responsable del polideportivo y se le ha ofrecido ayuda para su traducción al euskera. No se ha resuelto

Todas las charlas del programa Gizartekintza Gurasoak Martxan se han organizado en castellano. Se ha advertido al responsable y se ha decidido que una de las charlas se imparta en euskera. Sin embargo, no se ha realizado porque no se ha cumplido el requisito para su organización (mínimo de inscripciones establecido). Se han definido las condiciones para la organización de las charlas y se ha enviado una propuesta a la Comisión de Gizartekintza: que teniendo en cuenta la franja de edad de los destinatarios las charlas en euskera sean al menos la mitad y que en el caso del número de oyentes también el número de participantes para las sesiones en euskera sea menor.

Servicio al personal:

El técnico traído para cumplimentar la encuesta de riesgos psicosociales dentro del Ayuntamiento ha realizado dos sesiones en castellano, argumentando que algunos/as no sabían euskera. Se ha advertido al propietario del expediente sobre la necesidad de cuidar y cumplir lo que se establece en los pliegos de condiciones de los contratos.

TÍTULO: SEGUIMIENTO DE CONTRATOS

DESCRIPCIÓN: Se hace seguimiento del cumplimiento de los criterios lingüísticos establecidos en los contratos que realiza el Ayuntamiento, consultando a el/la responsable del contrato sobre el cumplimiento de los criterios establecidos.



PLAZO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Este año se han contabilizado 55 contratos:

- Contratos de servicios: 31 (12 de ellos incluidos en la aplicación Kontratuzain)
- Contratos de obras: 7
- Contratos de suministro: 15
- Concesiones u otras: 2 (quedan vacantes o desestimadas otras dos)

Los pliegos de condiciones de la mayoría de los contratos se han publicado en bilingüe, pero algunos están sólo en castellano: los pliegos de 5 contratos de servicios y el de un contrato de suministro.

Algunos, negociados, son sin publicidad o derivados del acuerdo marco. En ellos no hay condiciones lingüísticas. Se colocan en el resto. Se ha observado la falta de criterios lingüísticos adecuados en los pliegos de condiciones de algunos contratos y se advierte a los/as responsables del contrato.

En la aplicación Kontratuzain sólo se han incluido contratos que exigían relación con la ciudadanía en la prestación del servicio; todos son contratos de servicios.

Algunos de los contratos que se han seguido han sido formalizados el año anterior.

Se ha realizado la medición de 14 contratos.

La media de cumplimiento de los criterios de uso se ha situado en torno al 90%.

El nivel medio está entre 2,87 y 4,50 (en una escala del 1 al 5, 1 todo en castellano y 5 todo en euskera). Es decir, en algunos contratos todo se hace en euskera y castellano al mismo nivel, y en otros un poco más en euskera.

A 39 puestos se ha hecho seguimiento y todos excepto uno han cumplimentado el nivel solicitado.

Kontratu motaren arabera, gurean

Hemen erakusten den emaitza **indarrean dauden kontratuak** dagokie. Indarrean dauden kontratuetan aintzat hartzen den neurketa amaitutzat emandako azken neurraldiarena da, beraz, neurraldia azken urtekoa izan beharrean aurreko urte batekoa izan daiteke.

Kontratu mota	Kontratuak indarrean	Betetze maila	Batez beste	Lanp. betetzeko	Lanp. beteta	Lanpostuak
1 Obra-kontratuak	7	-	-	-	-	-
2 Hornidura kontratuak	3	-	-	-	-	-
3 Zerbitzu-kontratuak	12	%58.39	2.49	7	5	%71.43
4 Zerbitzu publikoak kudeatzeko kontratuak	1	-	-	-	-	-
5 Herri-lanen emakidak	-	-	-	-	-	-

udal^{ekin} EUSKARA TEKNIKARIEKIN ELKARLANAN

Gipuzkoa BERRIA

KAM Telekomunikazio Aholkularitza Guk asmatuko dugu nola!

Idatzi hemen bilatzeko

11:38 EUS 2019/12/27

No se ha hecho seguimiento a los contratos de obra, pero se han recibido dos quejas sobre la rotulación de algunas obras y han sido resueltas por técnicos/as del departamento de Obras

Registro de contratos realizados [aquí](#).

TÍTULO: SEGUIMIENTO DE CONTRATOS MENORES

DESCRIPCIÓN: Cuidar que se cumplan los criterios lingüísticos establecidos en los contratos menores que realiza el Ayuntamiento.



PLAZO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Se han revisado las condiciones lingüísticas de los contratos menores y se ha llegado a la conclusión de que muchas veces no se han incluido condiciones acordes con el servicio que se quiere contratar. Además, en algunos casos falta recoger el idioma en el que debe desarrollarse la actividad (cuando se trate de una charla, cursillo) y el idioma en el que se deben relacionar con el Ayuntamiento, así como la documentación y facturas a presentar.

En 2021 se estudiará el procedimiento de los contratos menores y entonces se propondrán las mejoras correspondientes al apartado lingüístico.

TÍTULO: SEGUIMIENTO DE LAS SUBVENCIONES

DESCRIPCIÓN: Se hace seguimiento para ver si se incluyen criterios lingüísticos en las subvenciones que concede el Ayuntamiento.



SUBVENCIONES

PLAZO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Se ha realizado seguimiento de 75 subvenciones: 46 nominativas, 19 evaluaciones individualizadas, 4 de transmisión directa y 6 de concurrencia competitiva.

Todas ellas se han publicado en bilingüe, menos 3. Las ayudas directas de apoyo al comercio afectado por el COVID han sido las únicas publicadas únicamente en castellano.

Se han establecido condiciones lingüísticas en todas las concedidas directamente, nominativas en el 95,6% de las otorgadas en régimen de concurrencia competitiva en el 66%. A través de la evaluación individualizada se han incluido ayudas a las asociaciones deportivas para su organización en la actividad ordinaria; el resto no. Por otro lado, también se han concedido ayudas para la colocación de rótulos e imagen corporativa en euskera de los establecimientos eibarreses.

En el informe de actuación de las nominativas hemos incluido este año un apartado para que la asociación que recibe la subvención indique el grado de cumplimiento de los requisitos lingüísticos.

TÍTULO: SEGUIMIENTO DE LA ORDENANZA DEL EUSKERA

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar tiene en vigor desde junio de 2016 la ordenanza reguladora del uso del euskera. En las comisiones de ENBA y Euskera se hace seguimiento del nivel de cumplimiento de las normas. En la comisión ENBA se hace seguimiento de las normas referentes al uso interno en el ayuntamiento y las entidades públicas autónomas y en la de Euskera de las correspondientes al uso en el municipio.



PLAZO: 2020

GASTO: Recursos interna

VALORACIÓN:

A principios de 2020 se ha realizado un seguimiento de una serie de indicadores de la Ordenanza del Euskera.

Para consultar el seguimiento realizado [aquí](#)

Plan de Acción para la promoción del euskera

TÍTULO: DÍPTICO "ZORIONAK"

DESCRIPCIÓN: En Pegora se entrega el díptico "Zorionak" a las familias que registran a sus hijas/os en Eibar. En este díptico, se aconseja a padres y madres de diferentes modelos lingüísticos sobre el comportamiento que deben tener con sus hijos/as.



PERIODO: Año 2020

GASTO: Presupuesto de 2016, 907,50 € (3.000 unidades)

VALORACIÓN:

En el año 2020 han nacido 215 niños/as.

TÍTULO: CATÁLOGO DE PRODUCTOS EN EUSKERA

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar, hacia el día San Andrés, suele repartir los catálogos de productos en euskera, por los colegios. Este catálogo se hace para todo Euskal Herria y el Ayuntamiento de Eibar compra algunas unidades.



PERÍODO: Noviembre de 2020

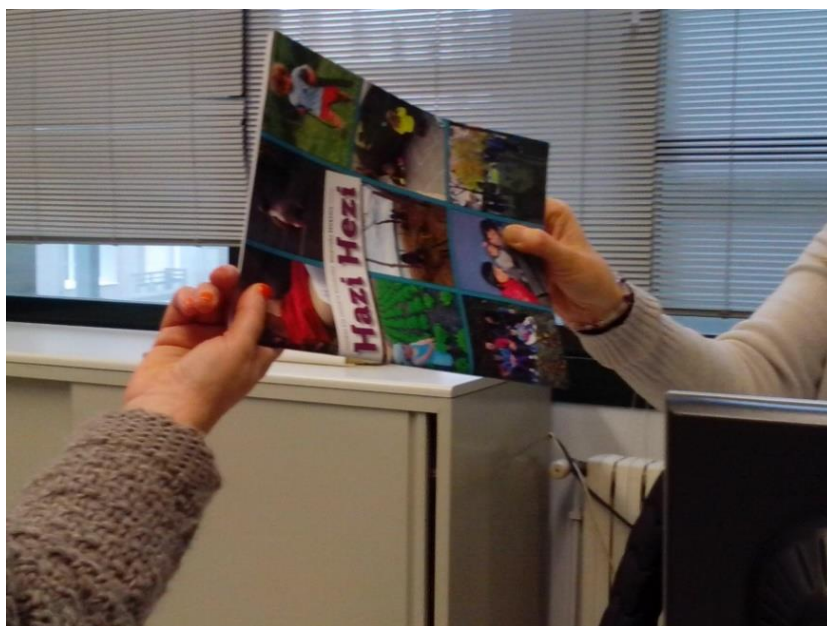
GASTO: 2.650,00 €

VALORACIÓN: Se han repartido 2.800 catálogos entre Educación Infantil y Primaria, y 1.700 paginadores a través de los centros de ESO.

TÍTULO: REPARTO DE LA REVISTA HAZI HEZI

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ofrece a los padres y madres de niños/as de 2 años la posibilidad de recibir de regalo la suscripción a la revista Hazi Hezi para un año. De estar interesado hay que solicitarlo.

Además, cuando van a registrar a el/la recién nacido/a, las familias reciben gratis el nº 0 de la revista Hazi Hezi.



PERÍODO: Año 2020

GASTO: 705 € por la suscripción, y el reparto del nº 0 en Pegora ha sido gratuito.

VALORACIÓN: En total, 52 padres/madres han solicitado la suscripción para un año gratis. Más que el año pasado:

- 5 de Aldatze
- 11 de San Andrés
- 10 de La Salle
- 20 de Mogel
- 2 de Arrateko Andra Mari
- 4 de Amaña

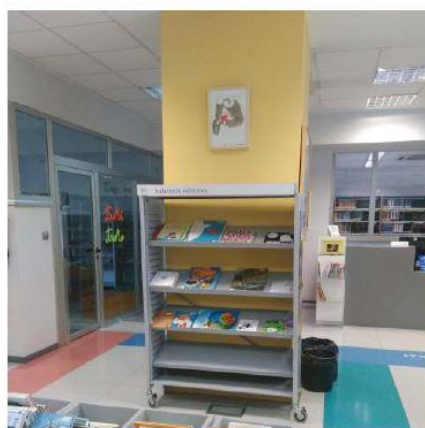
Y en Pegora, a 215 familias se les ha repartido la nº 0.

TÍTULO: BULARRETIK MINTZORA. TALLERES PARA PADRES Y MADRES

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con los centros escolares y las familias, ha puesto en marcha el proyecto de Galtzagorri *BULARRETIK MINTZORA*.

Participan en este proyecto: el Área de Euskera, la Biblioteca municipal, los centros escolares y las familias. A través de este proyecto se ofrecen a padres y madres, talleres y conferencias en euskera y castellano.

El objetivo es concienciar sobre la importancia que tiene la literatura infantil y ofrecer formación a las familias para inculcar hábitos de lectura en casa.



GURASOENTZAKO TAILERRA

Haurrak, poesia eta eskola

Ikastaro praktikoa, doan

Haur poesia ezagutzeko modurik eraginkorrena frogatuko dugu: sortu, antzetzu, kontatu, esan.

Erabat praktikoa izango da

Bularretik Mintzora irakurtzeko zaletasuna sustatzen duen egitasmoaren barruan eskaintzen da.



Ikastaro praktikoa
doan

Otsailak 11 eta
18, astearteak

18:00-20:00

PORTALEko lehen
solairuko
batzartokia

EMAN IZENA
euskara@eibar.eus

Udal liburutegiko
mostradorean

Telefonoz: 943708426

Azken eguna otsailaren 5a

FECHAS:

11 y 18 de febrero, 18:00-20:00 en la Sala de Reuniones 1 de PORTALEA
Haurrak poesia eta eskola: Yolanda Arrieta

GASTO: 0€

VALORACIÓN: No se ha creado el grupo y, por lo tanto, no se ha llevado a cabo.

TÍTULO: INFOGRAFÍA FAMILIA IDIOMA NIÑAS Y NIÑOS MULTILINGÜES

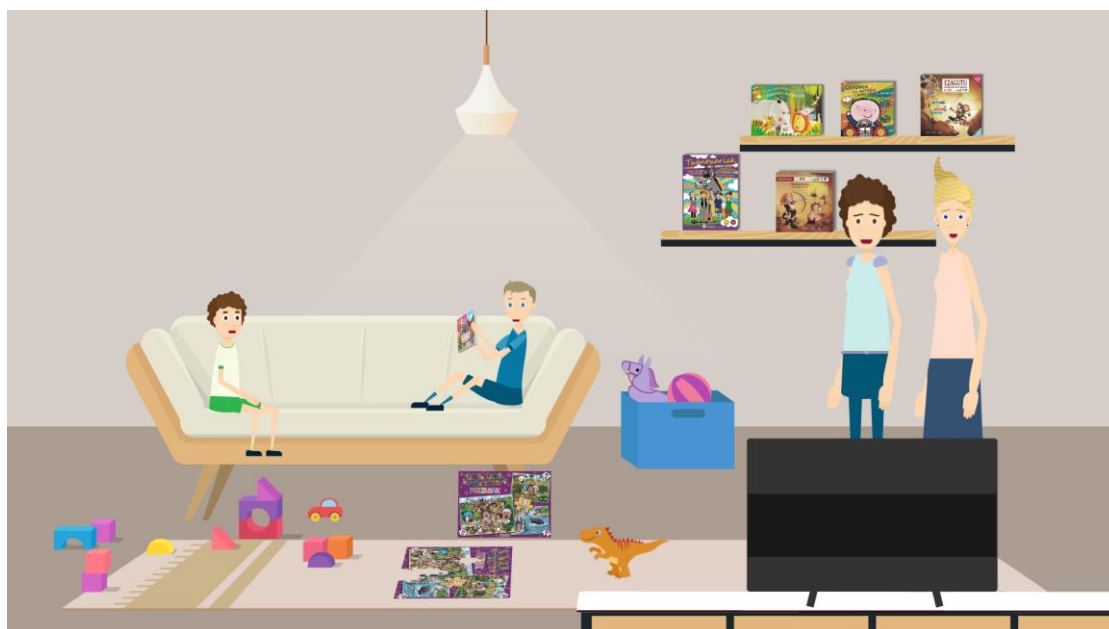
DESCRIPCIÓN: *Un futuro multilingüe Guía para práctica para madres y padres de niñas y niños multilingües* transformado en infografía.

El objetivo es dar por medio de la infografía la importante información disponible en papel (vídeo de animación).

Dicha infografía podrá ser utilizada por los centro escolares en las reuniones generales que hacen con las madres y padres. Se puede ver en la web municipal, y en las webs y blogs de las escuelas.

Sería conveniente disponer de una versión ligera para su difusión a través de WhatsApp

<https://www.eibar.eus/es/videos/infografia-desde-el-euskera-al-plurilinguismo>



PERIODO: SEPTIEMBRE-OCTUBRE de 2020

GASTO: 7.151,71 € (en 2019)

VALORACIÓN: Los centros escolares han agradecido este material multimedia. Mediante este vídeo en 5' las madres y padres pueden recibir información fundamental. El formato en folleto era más laborioso tanto para el profesorado como para las familias. También se ha elaborado y difundido fácilmente una versión por medio de WhastApp.

TÍTULO: REUNIONES DE COLABORACIÓN CON LOS CENTROS DE EDUCACIÓN INFANTIL Y PRIMARIA

DESCRIPCIÓN: Reuniones que se celebran entre el Área de Euskera del Ayuntamiento de Eibar y los centros de Educación Infantil y Primaria para proponer, promover, evaluar diferentes proyectos en colaboración. En total hay 7 centros, y todos son miembros de la mesa.



FECHAS:

21/01/2020
04/09/2020

ASISTENCIA

6 centros
7 centros

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Se ha realizado una reunión menos que las habituales. La asistencia ha sido del 93 %.

TÍTULO: REUNIONES DE COLABORACIÓN CON CENTROS DE ESO, Bachillerato y FP

DESCRIPCIÓN: Reuniones entre el Área de Euskera del Ayuntamiento de Eibar y los centros de ESO, Bachillerato y FP para proponer, promover y evaluar diferentes proyectos en colaboración. En total hay 3 centros, y todos son miembros de la mesa. Existe un único centro, dividido en 3 sedes, y 2 concertados.



FECHAS:

15/01/2020
02/09/2020

ASISTENCIA

2 centros
3 centros

GASTO: Recursos internos.

VALORACIÓN:

Debido al confinamiento no se ha podido llevar a cabo la reunión de junio. La asistencia ha sido muy buena.

TÍTULO: GU ERE BERTSOTAN 2019-2020

DESCRIPCIÓN: Proyecto de bertsolarismo y oralidad que ofrece el Ayuntamiento de Eibar a través de la Asociación Guipuzcoana de Bertsolaris. Financiado por el Ayuntamiento y los centros escolares. En la mayoría de los centros se realiza en 5º y 6º de Primaria. El proyecto abarca todo el curso, desde octubre hasta finales de mayo. La sesión de bertsolarismo se realiza semanalmente en horario lectivo, una semana acude al aula el profesor de la asociación de aficionados al bertsolarismo y la semana siguiente se trabaja con el tutor.



PERÍODO: curso 2019-2020

GASTO: 11.720 €

VALORACIÓN: Han participado todos los centros de Educación Primaria de Eibar. El proyecto se ha llevado a cabo en 18 grupos. Alrededor de 360 niños y niñas han trabajado el bertsolarismo. Los niños y niñas trabajan el euskera y la oralidad a través del bertsolarismo en un ambiente de humor y juego. Los profesores de la asociación son muy profesionales y su relación con los niños y niñas es muy buena. Debido al Covid se ha suspendido el programa, y por tanto, este año no ha habido festival en el Coliseo. Ver [MEMORIA](#)

TÍTULO: TRAMANKULUAK IKASGELAN

DESCRIPCIÓN: Representación ofrecida por Jose Ramón Soroiz. El Ayuntamiento de Eibar organiza sesiones de motivación para los/as alumnos/as de 5º de Primaria, en horario escolar. Han sido 5 sesiones, 4 en Portalea y la 5ª en Iturburu, financiadas por el Ayuntamiento. El objetivo es disfrutar en euskera y estimular la afición por la lectura y escritura en euskera.



FECHAS:

11 de febrero

10:00 Arrateko Andra Mari

11:15 Aldatze

12 de febrero:

10:00 Urkizu

11:15 San Andres

13 de febrero:

10:00 La Salle

11:15 Amaña

14 de febrero:

11:00 Iturburu

GASTO: 2.420 €

VALORACIÓN: Han asistido alrededor de 50 alumnos/as a cada una de las representaciones de Portalea, y 75 a la de Iturburu. Por tanto, en total, cerca de 275 niños/as han asistido a las representaciones, las cuales han sido todo un éxito, también este año.

TÍTULO: TINKO EL EUSKERA A LAS SALAS DE CINE 2018-2019

DESCRIPCIÓN: EL Ayuntamiento ofrece a los centros escolares cine en euskera en horario escolar. El servicio se ofrece a través de la asociación de euskera TINKO. Se financia entre el Ayuntamiento y los centros escolares. Las películas se proyectan en el Coliseo o en Portalea. De 14:45 a 16:30.



PERIODO: Curso 2019-2020

GASTO: 2.139,50 €

VALORACIÓN: TINKO ha ofrecido 8 películas. Todas se han proyectado en el Coliseo porque el sonido es mejor y porque así lo han solicitado los centros educativos y TINKO. En total han sido 2.006 espectadores. A partir de marzo, se les ha dado la opción de ver las películas desde casa.

Éstas han sido las películas solicitadas por los centros:

CENTROS DE PRIMARIA:

- San Andres, 4 películas
- Aldatze, 4 películas
- Amaña, 2 películas
- Urkizu, 3 películas
- La Salle Isasi, 3 películas
- Arrateko Andra Mari, 1 película

CENTROS DE ESO:

- Eibar BHI, 2 películas
- La Salle Azitain, 1 películas

TÍTULO: PROGRAMA: ONGI ETORRI EUSKARARA

DESCRIPCIÓN: Se ofrecen sesiones de refuerzo de euskera para los hijos/as de los extranjeros/as que han venido a vivir a Eibar. Lo financia el Ayuntamiento de Eibar. Son dos sesiones de hora y cuarto por semana en el “gazteleku” Indianokua.

Este año también se impulsará formar grupos en los mismos centros escolares. En Eibar BHI se ofrecerá este servicio dentro del programa *Hauspoa*.

Grupo 1 de Eibar BHI-Isasi: lunes-miércoles / Grupo 2: martes-jueves.
Los dos grupos de Indianokua Gaztelekua: lunes-miércoles
Han comenzado el 21 de octubre de 2020ko, y se han prolongado hasta mediados de marzo. Con el confinamiento se ha suspendido este programa.
En total se han apuntado 50 alumnos/as, que se distribuirán en 4 grupos: 3 en el centro Eibar BHI-Isasi y 1 en el Gazteleku (alumnos/as de Aldatzeko).

Horario:

Curso 2019/2020: Eibar BHI-Isasi: 15:15-16:15

Indianokua Gaztelekua: 16:30-17:42 y 17:30-18:45



PERÍODO: 2019/2020

GASTO: 7.200 €

VALORACIÓN:

En 2019/2020 se han puesto en marcha 4 grupos con el mismo reparto.

En total, acuden unos/as 50 alumnos/as.

Un grupo es de nivel inicial, otro de nivel intermedio y el tercero avanzado. En el Gazteleku están mezclados los del nivel inicial e intermedio.

La valoración es positiva en general, aunque hay bastantes incidencias con la asistencia.

En marzo de 2020 y a consecuencia del confinamiento hubo que suspender el programa.

TÍTULO: REUNIONES DE COLABORACIÓN CON LOS CENTROS DE FORMACIÓN PROFESIONAL

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar, junto con los Centros de Formación Profesional (Escuela de Armeria e UNI) y ...eta kitto!, suelen hacer reuniones de colaboración que tienen por objeto impulsar la utilización del euskera en la Formación Profesional.



FECHAS:

18-02-2020

03-09-2020

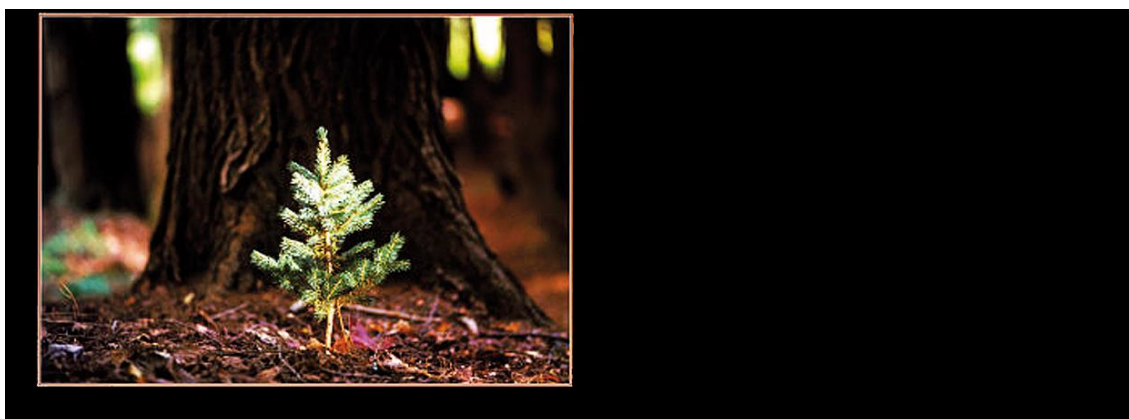
ASISTENTZIA: Todos

GASTO: Recursos propios

VALORACIÓN: Ha sido muy provechoso mantener reuniones específicas con los centros de Formación Profesional. Su asistencia e implicación han sido muy buenas. Hemos tenido la oportunidad de diseñar acciones específicas para estos centros. En la UNI no se han realizado sesiones de motivación ni clases especiales de euskera.

TÍTULO: SESIONES DE MOTIVACIÓN PARA 1º DE ESO “TXIKITASUNEAN HAUNDI”

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ofrece sesiones de motivación para todos los grupos de 1º de ESO. Se imparten en el mismo centro, en horario escolar, y son financiadas por el Ayuntamiento e impartidas por Eta Kitto. Su objetivo es animar a utilizar el euskera. El taller está compuesto por dos sesiones de hora y media.



PERÍODO:

Las sesiones se han impartido de octubre a diciembre.

GASTO: 2.246,50 €

VALORACIÓN:

325 personas han recibido estas sesiones. Han tomado parte todos los centros de 1º de ESO de Eibar. En total, han sido 13 grupos. La valoración del alumnado sobre estas sesiones ha sido buena, en general. Todas las valoraciones por grupos están [AQUÍ](#)

TÍTULO: SESIONES DE MOTIVACIÓN EN BACHILLER: “ZERGATIK EZ?”

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ofrece sesiones de motivación al alumnado de Bachiller 1. Por primera vez han tenido lugar en horario lectivo. Financiadas por el Ayuntamiento. El objeto de estas sesiones es hacer una reflexión sobre la utilización social del euskera y potenciar el comportamiento a favor del idioma entre los/as participantes. Estas sesiones son impartidas por Elgoibarko Izarra Euskara Elkartea. Se impartirá en Aldatze y Eibar BHI en 4º de ESO.

FECHAS: 12 de marzo de 2020



GASTO: 453,75 €

VALORACIÓN: Han participado los/as alumnos/as de Aldatze. Un total de 38. 20 chicas y 18 chicos. Han tenido una buena actitud, han participado y se puede decir que el objetivo de las sesiones se ha cumplido. La valoración de las sesiones ha sido de 4,34 sobre 5; mejor que el año pasado. También estaba programado para Eibar BHI, pero se ha tenido que suspender por el COVID. [VALORACIÓN COMPLETA.](#)

TÍTULO: SESIONES DE MOTIVACIÓN FORMACIÓN PROFESIONAL

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ofrece sesiones de motivación dirigidas al alumnado del modelo A de Formación Profesional. Son en horario escolar en el mismo centro, y financiadas por el Ayuntamiento. El objetivo es animar al alumnado a aprender euskera.

Hitzaldi: soziolinguistikoa
Txikitasunean HAUNDI?

...eta kitto! Euskara Elkarteak ERABIERA sustatzeko asmoz bi motibazio/sensibilizazio hitzaldi eskaintzen dituzue. Euskara XXI. Mendeara bizirik irautsa lortu du, gure esku dago XXI. Mendera arte ere bizirik hartzea. Zer egin ordea hortaz ohartzeko eta erabilera sustatzeko? "XXI. Mendea gure esku" hitzaldiarekin horixe da hain zuzen ere bitartzen duguna, gazteok edota helduak sensibilizatu eta janera aktiboak sortzea. Bi formato eskaintzen ditugu, bata hitzaldi formatean eta bestea taller formatean.

Euskaldun izan edo ez izan, helduok euskararekiko erakutsen dugun janera eragin zuzena dugu gure seme/alaba, ikasle eta orokorrean umen jokabidean. Janerak aldatzea posible al da? Janerak aldatuz gero gure jokabidea aldatuko genuke?

Umek diutenezentzat edota umekin lan egiten diutenezentzat pertsona da "Euskararekiko JARRERAK eta MOTIBAZIOAK" hitzaldia eta euskaraz zein gaztearez eskaintzen dugu.

Hanemaretarako: Aitorra Tabada Alora (943 20 09 18 / normalizazio@etakitto.com)

eta kitto!
Euskara Elkarteak

Euskararekiko JARRERA eta MOTIBAZIOAK

XXII. mendea GURE ESKU

- Zenbat hizkuntza daude munduan?
- Zergatik desagertzen dira hizkuntzak?

Hitzaldia
12:00tik 13:00etara
Irudim. 75 minutu
30 lagun gelarekin 2019

Tallerre
14:00tik 15:00etara
2019 B.
23 lagun gelarekin 2019

- Jarrerak erantzun ikasle dute.
- Posible al da jarrerak aldatzea?

Hitzaldia
16:00tik 17:00etara edota 18:00tik
18:00tik 19:00etara
Irudim. 75 minutu

PERÍODO: septiembre-octubre de 2020

GASTO: 2.974,00 €

VALORACIÓN: Se han impartido a 9 grupos de Formación Profesional de la Escuela de Armería y 8 de la UNI. Son todos los grupos existentes del modelo A. En general, la valoración ha sido positiva. Los/las estudiantes interesados/as han acudido a los euskaltegis para aprender euskera.

Se ha conseguido que también dentro de las horas lectivas del centro se trabaje el euskera, de manera especial, integrado en los proyectos, en 2 grupos. Este curso una profesora del Euskaltegi Municipal de Eibar, y otro de AEK se dedican a este trabajo.

TÍTULO: BARNETEGI 2º ESO

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar, junto con el Centro Eibar BHI, ha organizado un *barnetegi* lingüístico para el alumnado de 2º de ESO. Los centros públicos se han reorganizado de acuerdo al nuevo mapa escolar, y el internado tiene como objetivo una mejor adaptación del alumnado a las nuevas situaciones que ello supone (carácter grupal, mayor riqueza en la convivencia entre estudiantes procedentes de diferentes centros). Pero sobre todo el objetivo es influir en los hábitos lingüísticos a través de un proceso de empoderamiento.



PERÍODO: enero de 2020

GASTO: 17.510€

VALORACIÓN: Han asistido dos grupos de 2º de ESO. La valoración tanto del alumnado como del profesorado del barnetegi ha sido buena. En cuanto a la utilización del euskera, en comparación con el pasado año, ha subido; han obtenido una puntuación de 4 sobre 5 (buena).

TÍTULO: ESTANCIA EN ARRATE 2º DE ESO

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar, en colaboración con el IES Eibar, ha organizado una estancia en Arrate para sus alumnos de 2º de ESO. Los centros públicos se han organizado de acuerdo con el nuevo mapa escolar, y la estancia también tiene el objetivo de adaptarse mejor a la nueva situación originada (carácter colectivo, mayor riqueza de convivencia entre alumnos procedentes de diferentes centros). Pero sobre todo, el objetivo es ofrecer la posibilidad de disfrutar en euskera a través de actividades lúdicas y grupales fuera del centro, en el entorno natural.



EPEA: Otoño de 2020 (octubre-noviembre)

GASTO: 9.190 €

VALORACIÓN: 10 grupos de ESO han estado en Arrate (del 23 de octubre al 5 de noviembre), una clase al día, con 2 profesores y 2 monitores de Astixa. Astixa ha dinamizado y coordinado las actividades del día entre las 08:30 y las 17:00 horas. Entre las actividades: visitar el Centro de Interpretación sobre el Frente de Eibar de la Guerra Civil; aprender los nombres de los caseríos de la zona, topónimos, nombres de los árboles...; taller de bertsolaris para trabajar la sensibilización y motivación hacia el euskera, impartido por jóvenes bertsolaris de la zona; dinámicas de grupo...

Siempre que se ha podido los grupos han subido y bajado andando a Arrate, cuando no ha sido posible por el tiempo, lo han hecho en autobús. Las actividades también se han desarrollado en el exterior en la mayoría de los casos, pero cuando no ha sido posible, se ha utilizado el albergue de Arrate.

Los monitores y bertsolaris de Astixa se han mostrado satisfechos en general, no obstante, señalan que hay diferencias de un grupo a otro. En la encuesta de valoración realizada en el centro, el alumnado valora la estancia con una media de 6,5 puntos y el profesorado 8,25.

TÍTULO: PROYECTO GURASOAK ERE ESKOLARA 2019-2020

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con el Euskaltegi Municipal, AEK y los centros de educación infantil y primaria, ofrece clases de euskara para padres y madres, de 100 horas en los centros escolares. Cada centro se ha encargado de ofrecer las clases de la manera que ha considerado más apropiada teniendo en cuenta el perfil de los padres/madres. Éstos/as han abonado solamente el 50% de la matrícula por realizar el curso. Recibirán 4 horas semanales, y el objetivo es que estas personas puedan ayudar a sus hijos/as en su proceso de euskaldunización aprendiendo euskera ellos/as también.



PERÍODO: De octubre de 2020 a mayo de 2021

GASTO: La cantidad del descuento está medida en la ficha correspondiente a las campañas especiales.

VALORACIÓN:

Es el quinto curso que se pone en marcha esta campaña. 20 padres/madres se han inscrito y se han formado 2 grupos: dada la situación generada por el COVID, las clases se imparten en Portalea.

La impartición de las sesiones en Portalea ha sido un inconveniente para los padres y madres de algunos barrios, ya que queda lejos de la escuela.

En estos cursos, además de aprender euskara, también se han trabajado las actitudes correctas a adoptar ante los hijos/as en relación al idioma, y también otros temas que pueden ser prácticos para los padres/madres, por ejemplo, cómo ayudar a los niños/as en sus deberes escolares.

TÍTULO: CONCURSO DE LOS EUSKALTEGIS: CONCURSO DE TUIITS.

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar, en colaboración con los dos euskaltegis ha organizado el concurso de TUIITS. Suele haber dos premios: uno el del jurado y el otro, el que más votos obtiene en la página web. El concurso es libre y cualquiera puede tomar parte.

TXIO LEHIAKETA
*Ze txio irakurri nahiko zenuke 2020an
Eibarri buruz ?*

PARTE HARTZEKO

Idatz ezazu, asko jota, 140 karaktereko
txio bat traol hau erabilita 

#EibarTxioLehiaketa

Bidali helbide hauetakoren batera
eibar@aek.eus euskaltegia@eibar.eus euskara@eibar.eus

Azken eguna: OTSAILAREN 23a

SARIAK: epaimahaiaren saria eta herritarren saria izango dira.
COLISEORAKO ETA ARMAGINTZAREN MUSEORAKO SARRERAK

PERÍODO: Febrero-marzo de 2020

GASTO: 4 entradas para el Coliseo y el museo de la Industria Armada.

VALORACIÓN: Se han presentado al concurso varios tuits, pero el concurso ha tenido que ser suspendido por el COVID.

TÍTULO: MULTIKIROLAK 2019-2020

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar en colaboración con los centros escolares y el Patronato de Deportes pone en marcha el proyecto *Multikirolak*. Desde el departamento de euskera se toma parte en la contratación de una empresa de monitores deportivos para que las actividades deportivas se desarrollen en euskera y para que los/as monitores/as realicen una medición de la utilización del euskera e incentiven su uso entre los niños/as y entre los jueces y expertos que vienen de los clubes deportivos.



PERÍODO: Curso 2019-2020

GASTO: 3.993 €

VALORACIÓN: Toman parte niños/as de todos los centros. El 51% de todo el alumnado. 269 benjamines, de los cuales 83 eran chicas. 210 alevines, de los cuales 56 han sido chicas.

Además, en los partidos de Eskola Kirola también toman parte los clubes y se hace una medición de la utilización del euskera. Ver aquí [INFORME COMPLETO](#)

TÍTULO: SEMINARIO DE TRANSMISIÓN DEL EUSKERA

DESCRIPCIÓN: Es organizado por...*Eta Kitto! Euskara elkarte* con el patrocinio del Ayuntamiento. Es un seminario que dura toda la mañana, con ponencias sobre la transmisión del euskera y una mesa redonda dirigida a personal técnico de euskera, profesorado, y monitores/as de tiempo libre. El de este año ha sido especial, por el décimo.



www.etakitto.eus
943 20 09 18



FECHAS: 11 de marzo de 2019, martes de 8:45-14:30

GASTO: 1.000 €

VALORACIÓN: Programación de toda una mañana. Se han turnado 16 ponentes y ha finalizado con una mesa redonda. Han participado unas 100 personas. Además de profesores y profesoras de centros escolares del entorno y técnicos de euskera y juventud, este año ha asistido gente de más lejos.

TÍTULO: LIBRO “EIBARTIK ZUBEROARA EUSKALKIETAN BARRENA”

DESCRIPCIÓN: Por iniciativa de la UPV, el Ayuntamiento de Eibar, ha sido patrocinador en la publicación del libro de homenaje a Koldo Zuazo.



DATAK: 18 de septiembre de 2020.

GASTO: 3.210 €

VALORACIÓN: *De Eibar a Zuberoa por los dialectos*, se trata de un libro-artículo elaborado por sus compañeros y amigos de la UPV con el apoyo del Ayuntamiento de Eibar para homenajear a Koldo Zuazo.

El acto de entrega de este libro fue el homenaje a Koldo en el campus de Vitoria el 18 de septiembre.

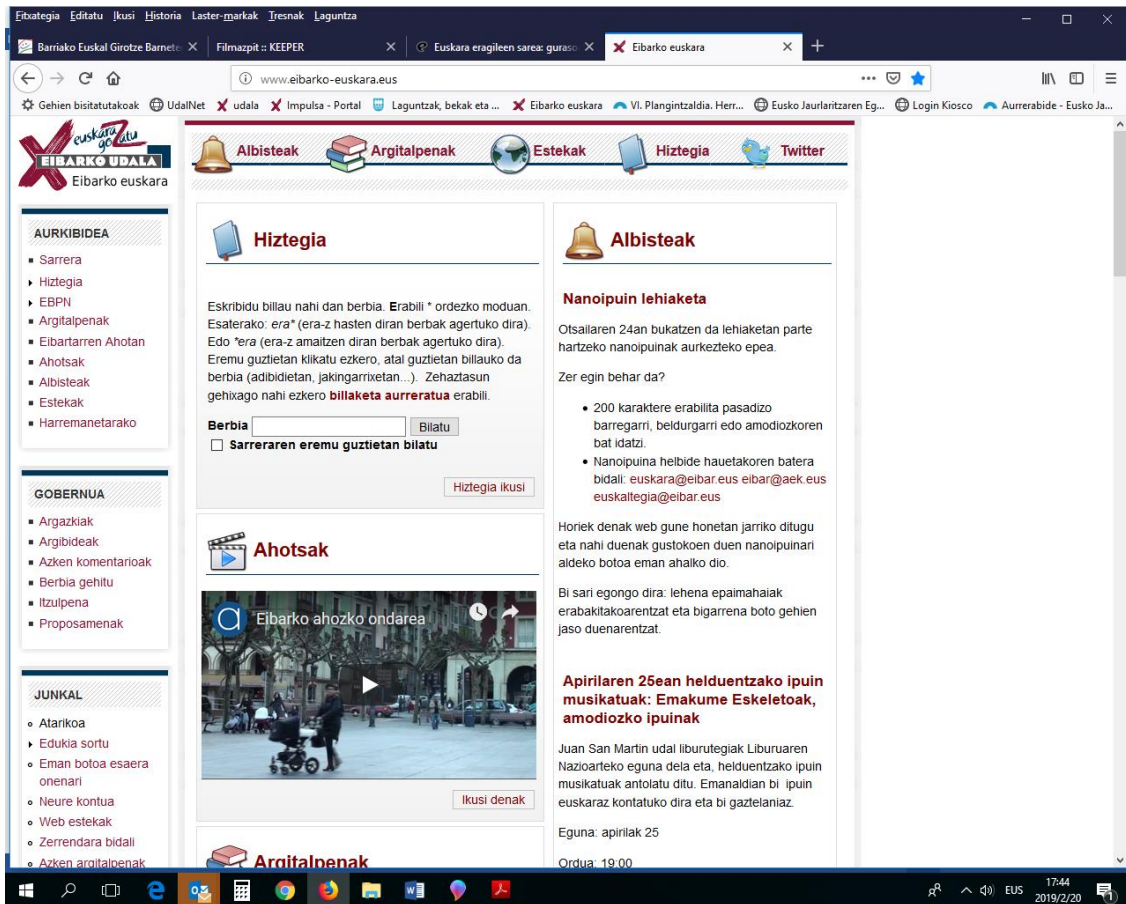
Todos los ponentes que participaron en el homenaje subrayaron la claridad de Koldo, su naturalidad, su pasión por el trabajo y su facilidad para conectar con la gente.

Se ensalzó especialmente su nivel de trabajo en el campo de la dialectología. Y aunque se ha jubilado, sus compañeros y amigos le invitaron a seguir trabajando.

El libro *Eibartik Zuberoara euskalkietan barrena* se encuentra en la biblioteca Juan San Martín para ser adquirido por los interesados.

TÍTULO: EIBARKO EUSKARA .EUS

DESCRIPCIÓN: El Servicio de Euskera, por medio de la empresa KAM gestiona la página web www.eibarko-euskara.eus. Entre los apartados de esta página están: el diccionario del euskera de Eibar, publicaciones y programas relacionados con el euskera de Eibar.



GASTO: 759 €

VALORACIÓN: En 2020 ha tenido 39.695 visitas y 17.958 usuarios. En este momento esta página web se utiliza principalmente para mantener el diccionario on-line del Euskera de Eibar.

TÍTULO: DECLARACIÓN DE LA RENTA CAMPAÑA EUSKARAZ 1.500 BAIETZ

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ha realizado una campaña publicitaria con el objetivo de impulsar que se haga la declaración de la renta en euskera. En Eibar no llega al 10% las declaraciones que se realizan en euskera. El objetivo es llegar al 10,5%. Con esta primera campaña se quiere incrementar en punto y medio el porcentaje de declaraciones en euskera. La campaña se desarrollará en el Semanario Eta Kitto, en las webs y redes sociales municipales y en los medios de comunicación de la ciudad.



PERIODO: abril y mayo de 2020

COLABORADORES: DFG y Eta Kitto

GASTO: 899,04 €

VALORACIÓN:

Tal y como estaba previsto se ha anunciado durante 4 semanas en el semanario Eta Kitto: 3 y 17 de abril, 8 y 29 de mayo.

Además, en el semanario Eta Kitto se ha realizado un reportaje sobre el tema.

Tras la campaña del año pasado, el nº de declaraciones presentadas en euskera creció, pero no se consiguió el objetivo. 1.402 personas la hicieron en euskera; 122 más que el año anterior. Hasta el año que viene no sabremos si hemos conseguido el reto que nos hemos planteado.

TÍTULO: CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES UEU

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar subvenciona con el 50% de la matrícula a los eibarreses que asisten a cursillos en la UEU y cumplen las condiciones exigidas.

El cursillo debe de haberse realizado en el curso en vigor.

Para poder recibir la subvención, el cursillo se ha tenido que desarrollar entre el 01-09-2019 y el 31-07-2020

The screenshot shows the website of Eibar City Council (EIBARKO UDALA) with the following content:

- Navigation menu: Sarrera, Eibar, Udala, Tramiteak eta zerbitzuak, Albisteak, Agenda.
- Left sidebar menu: PEGORA, Herritarren zerbitzurako bulegoa; Laguntza, tramiteak elektronikoki egiteko; Informazioaren Segurtasunerako Politika; Dokumentuak balidatzea; Kontratatuzailearen profila; Kontratuen Erregistroa; Kontratazio publikoaren araudia; Fakturazio elektronikoa; Nire ordainketa: erreziboak, isunak, likidazioak...; Udal tramiteak; Enplegua - Beharginen aukeraketa; Bekak, dirulaguntzak eta laguntzak; Diru-Laguntzen Publiztaterako Sistema Nazionala; Diru-laguntzak.
- Main content area:
 - Breadcrumbs: Sarrera / Tramiteak eta zerbitzuak / Bekak, dirulaguntzak eta laguntzak / Udako Euskal Unibertsitateak (UEU) eskaintzen dituen ikastaroetarako dirulaguntzak (2020)
 - Actions: Edukiak, Ikusi, Editatu, Sindikazioa, Partekatzea, Karpetako fitxategi eta irudiak itzuli.
 - Aliases: Aliasak, Kargatu.
 - Filters: Itzuli, Akzioak, Bistaratze unitatea, Elementua gehitu, Egoera: Argitaratuta.
 - Section: Udako Euskal Unibertsitateak (UEU) eskaintzen dituen ikastaroetarako dirulaguntzak (2020)
 - Text: idgorribko-(e)k eginda — Azken aldaketak 2020/07/27 06:22 — iraugita — Historia
 - Text: **Deskribapena:** Udako Euskal Unibertsitateak 2019ko irailaren 1etik 2020ko uztailaren 31 bitartean eskaintako ikastaroak egiten dituztenei zuzendutako dirulaguntzen eskaera egitea.
 - Text: **Hartzailea:** 2019ko irailaren 1etik 2020ko uztailaren 31ra Udako Euskal Unibertsitateak eskaintako ikastaroetan matrikulatuta egon diren eta honako baldintza hauek betetzen dituztenek jaso ahal izango dituzte dirulaguntzak beti ere DL.Oren 13. artikuluko debekuren baten eraginpean ez badaude.
 - List of conditions:
 - UEUk Eibartik kanpo ematen dituen Udako Ikastaroak:
 - Langabetua ala ikaslea izatea.
 - Eibarren erroldatuta egotea.
 - Gutxienez, %85eko asistentzia betetzea.
 - UEUk Markeskua ikastetxe nagusian eskaintako ikastaroak:
 - Eibarren erroldatuta egotea.
 - Gutxienez, %85eko asistentzia betetzea.

PLAZO PARA REALIZAR LA SOLICITUD : 30/09/2020

GASTO: 5 €

VALORACIÓN: Ha habido una única solicitud que cumplía las condiciones, por lo que ha sido aceptada.

El COVID ha influido tanto en la oferta de cursos como en la participación del alumnado.

TÍTULO: EUSKARA - SUBVENCIONES NOMINATIVAS

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ofrece subvenciones nominales a las asociaciones que trabajan para la recuperación del euskera. Estas subvenciones se abonan en dos partes: el 60% a la firma del acuerdo, y el 40% restante una vez de haberse presentado la justificación de gastos y haber sido aceptada ésta.

AEK de Eibar 24.900€

Financiación de las actividades para la enseñanza del euskera en Eibar, desarrolladas por AEK. Descuentos en los precios de matrículas de los cursos de euskaldunización y alfabetización de adultos.



Revista semanal Eta Kitto 60.041€

Publicación de la revista semanal Eta Kitto. Ayuda para la publicación de la revista semanal Eta Kitto. Promoción del euskera. Promoción de la lectura en euskera, que los eibarreses euskaldunes adopten la costumbre de leer en euskera, y acercar al euskera a los que tiene bajo nivel de conocimiento de la lengua.

Eta Kitto Berbetan 50.908€-

Desarrollar el programa Berbetan

Impulsar las relaciones entre los *euskaldunberris* y los *euskaldunzaharras*, y crear un espacio para que los *euskaldunberris* puedan practicar el euskera. Que los *euskaldunberris* puedan utilizar lo que han aprendido en el euskaltegi en la calle, en familia, en los comercios y hostelería.



Eta kitto Txikitto 13.500€

Subvencionar la publicación de la revista Txikitto. Promoción del euskera entre los/as niños/as. Impulsar la lectura en euskera. Promover la afición a la lectura en euskera entre los niños/as de primaria e impulsar que los/as padres/madres y los/as niños/as compartan la lectura en euskera.

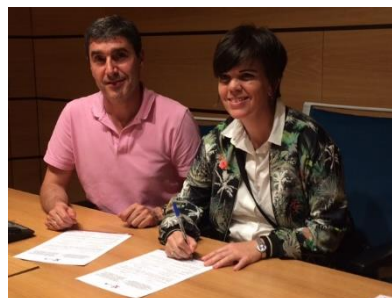
Plan de Acción para la promoción del euskera

Eta Kitto Talleres y conferencias 5.000€

Organizar talleres y conferencias. Subvencionar a Eta Kitto la organización de talleres y charlas. Promoción del euskera. Impulsar la utilización del euskera. Aumentar la oferta de talleres y charlas en euskera.

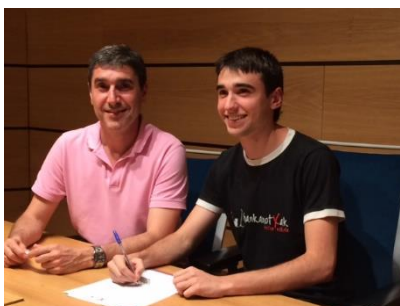
Badihardugu 1.386€

Recoger, investigar y difundir el patrimonio oral. Recoger el patrimonio oral, reuniendo el dialecto y las historias antiguas. Investigar el dialecto y la historia y difundirlos.



Escuela de bertsolaris del Bajo Deba 3.235€

Promover la afición al bertsolarismo. Ayudar al desarrollo de las actividades y programas de la escuela de bertsolarismo de Eibar. Impulsar la afición por el bertsolarismo de niños/as y jóvenes de Eibar.



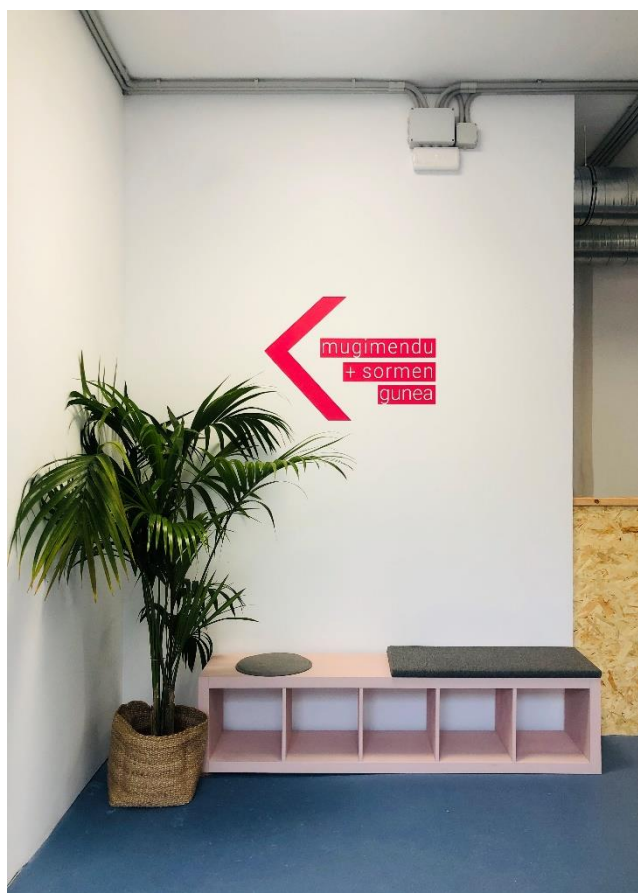
PERÍODO: 2020

GASTO: 158.970 €

VALORACIÓN: Las asociaciones han presentado la justificación de gastos y se han dado por buenas.

TÍTULO: SUBVENCIÓN ROTULACIÓN EN EUSKERA

DESCRIPCIÓN: El Ayuntamiento de Eibar ha publicado una convocatoria de subvenciones para facilitar la colocación de rótulos y elementos de imagen corporativa en euskera en los establecimientos comerciales ubicados o que se abran en Eibar.



PERIODO: 2020

COLABORADORES:

Eibar Merkataritza gune Irekia
Eta Kitto Euskara elkarte

PLAZO PARA REALIZAR LA SOLICITUD: 13/11/2020

GASTO: 1.783 €

VALORACIÓN: Se han recibido 6 solicitudes y a 5 se les ha concedido la ayuda al cumplir todas las condiciones.

ROTULO PRINCIPAL	424,17 €
FIJO	1.095,07 €
ELEMENTOS	300,00 €

AKEBAI

TÍTULO: AKEKIDES

DESCRIPCIÓN: Los miembros que componen la Asamblea AKEBAI deberán rellenar una ficha para quedar registrados y tener la condición de *Akekide*. El firmante de la ficha declara estar conforme con el Plan Estratégico del Euskera y acepta las tareas y obligaciones derivadas de su pertenencia.



●

AKEKIDE

●

*EIBARKO HIRIA EUSKARAREN PLAN ESTRATEGIKO*arekin bat egiten dut, eta AKEBAI Batzarreko kide izateak dakartzan egitekoak eta betebeharrak onartzen ditut.

NORBANAKOA

ORDEZKARIA Ordezkatzen dudun talde/elkarte/erakundea:

Kontakturako datuak:

Izen-abizenak:

NAN:

Jaiotze data:

Helbidea:

Telefonoa:

Emaila:

Akekide izateaz gain, parte hartu nahi dut:

EKITALDIAK mahaian <input type="checkbox"/>	KULTURA mahaian <input type="checkbox"/>
KIROL mahaian <input type="checkbox"/>	TRANSMISIO mahaian <input type="checkbox"/>
KOMUNIKAZIO mahaian <input type="checkbox"/>	BESTERIK <input type="checkbox"/>

Data: _____

Sinadura

PERÍODO: Año 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN:

Hay recogidas un total de 164 fichas de *Akekide*.

TÍTULO: ASAMBLEA DE AKEKIDES

DESCRIPCIÓN: La Asamblea AKEBAI está compuesta por los Akekides, y es el punto principal de toma de decisiones de la plataforma. La convoca el Equipo, como mínimo dos veces al año. Son funciones de la Asamblea AKEBAI aprobar el Plan de Gestión anual realizado por el Equipo, y reflexionar sobre la actividad de AKEBAI y hacer propuestas. Ver el [reglamento](#).



PERÍODO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN: Este año, por seguridad, por la alarma causada por el COVID19 no ha habido reuniones. Estaba prevista una primera reunión el 31 de marzo, pero en vista de la situación, tuvo que ser suspendida.

Al objeto de que tengan conocimiento de toda la labor llevada a cabo durante el año, se enviará la Memoria de 2020 y el Balance a todos/as los/as Akekides.

TÍTULO: EQUIPO

DESCRIPCIÓN: Es uno de los elementos que componen la estructura de la plataforma *Eibarren* AKEBAI, creada para poner en marcha y desarrollar el Plan Estratégico del Euskera. (La ASAMBLEA y las MESAS son los otros elementos de dicha estructura). Aunque algunos de los miembros se cambiarán cada dos años (los miembros de las mesas y el/la representante de los euskaltegis), la composición del Equipo ya está definida. En general, se responsabiliza del plan de gestión y del Presupuesto. Sus funciones están detalladas en el [reglamento](#). Se reunirá, como mínimo, una vez al mes, y convocará la Asamblea de Akekides, como mínimo dos veces al año.



PERÍODO: 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN: El Equipo se encargó durante el año, de realizar el presupuesto anual y el plan, de llevar a cabo las actividades y proyectos acordados, así como de su seguimiento y difusión. Los miembros del Equipo han trabajado repartidos en grupos de acción, quienes con la colaboración de otros miembros de AKEBAI, han llevado a cabo los proyectos. La situación sanitaria vivida durante este año ha condicionado sobremanera el nivel de cumplimiento de las actividades. Así las cosas, se han tenido que suspender varios programas, y algunos que ya estaban en marcha se han tenido que paralizar o acondicionarlos a la nueva situación. La Junta programada para marzo, también tuvo que ser suspendida, y bien sea por seguridad, o por no ser el momento

apropiado, no se ha convocado ninguna reunión durante el año. Aún así se enviará el balance a los Akekides.

Los/las participantes han sido:

La Técnica de euskera del Ayuntamiento, la normalizadora de ...eta Kitto Euskara Elkartea, una representante de Eibarko Udal Euskaltegia, un concejal de la Comisión de Euskera del Ayuntamiento, un miembro de la Mesa de Comunicación y la coordinadora. En total, han sido 6 los miembros del equipo.

A lo largo del año, el Equipo se han reunido 12 veces, casi todas de manera telemática: [13/01/2020](#), [03/02/20](#), [24/02/20](#), [01/03/20 \(suspendida\)](#), [11/05/20](#), [09/06/20](#), [01/07/20](#), [15/07/20](#), [03/09/20](#), [29/09/20](#), [19/10/20](#), [09/11/20](#) y [02/12/20](#).

Además de estas reuniones, los componentes del Equipo han trabajado utilizando los e-mails, Whatsapp y Drive. Cada grupo de actuación ha tenido su manera de funcionar para llevar a cabo las actividades correspondientes.

TÍTULO: TOPALDIA: "Repensando los modelos organizativos de los euskaltzales"

DESCRIPCIÓN: Es un acto que *Euskaltzaileen Topagunea* organiza anualmente. *Topaldia* pretende impulsar la reflexión, y en esta XVII edición, se reflexionará sobre la forma de organizar a los "futuros" euskaltzales. Se mostrarán diferentes modelos, entre los que se expondrá la experiencia de AKEBAI en Eibar; el Ayuntamiento y la asociación de Euskara en colaboración, en una misma estructura.



FECHA: 6 de febrero de 2020

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN: Este año se ha celebrado el 6 de febrero en el Bizkaia aretoa de la UPV/EHU de Bilbao. La reflexión sobre los modelos organizativos centró los Encuentros. La jornada ofreció la oportunidad de conocer los modelos de organización locales de los euskaltzales autoconstituidos, y crear un espacio para reflexionar conjuntamente sobre modelos que puedan ser válidos de cara a futuro.

IZENBURUA: DIFUSIÓN DE LA OFERTA EN EUSKERA

DESCRIPCIÓN: La Mesa de Cultura de AKEBAI prepara mensualmente la agenda del euskera. En esta agenda se dan a conocer los eventos que se organizan en Eibar en euskera y/o en torno al euskera, y se difunde en la web de Eibarren AKEBAI y en las redes sociales (Facebook, Telegram).

Además de la difusión de la agenda del euskera, la web y las redes sociales sirven para dar a conocer otros proyectos de AKEBAI. Twitter e Instagram también se han utilizado, sobre todo para hacer difusión del Euskaraldia.

The image displays a composite of digital content for Eibarren AKEBAI. At the top, the website header features the 'EUSKARALDIA' banner with the slogan 'GEHIAGO, GEHIAGOREKIN, GEHIAGOTAN' and the date 'Azaroaren 20tik abenduaren 4ra'. Below this, the 'AZKEN ALBISTEAK' (Latest News) section includes three articles: 'EUSKERAREN EGUNA EIBARREN', 'EIBARREN ANIZTASUNA IKASgai', and 'Klke Amonarrirek Eibarren emandako saloa ikusgai'. To the right, a social media post from 'Eibarren euskaraz' features a cartoon character and event details for 'Abenduak 30 17:00etan 5€ COLUSEO Antzokia'. Below the website, the Facebook profile for 'Eibarren AKEBAI' is shown, including a post about the 'Euskaraldia' event and a tweet that says 'Eskerrik asko Eibar!'. The Instagram profile for 'akebaieibarren' is also visible, showing 74 messages, 415 followers, and 713 following.

PERÍODO: 2019

GASTO: Recursos internos

VALORACIÓN: Se han publicado un total de 3 agendas; la última la de marzo. Debido al estado de alarma ocasionado por el COVID19, en un primer momento se suspendieron todas las actividades.

Se han utilizado los siguientes canales de difusión: e-mail (lista de distribución de la agenda), webs (eibar.eus, akebai.eus), redes sociales (Facebook, Telegram), grupos de Whatsapp

El canal de **Telegram “Eibarren euskaraz”** cuenta con 15 administradores/as, agentes culturales de Eibar, y 123 personas suscritas. Se han difundido 96 mensajes informativos.

La web akebai.eus ha recibido 2.865 visitas de 1.475 usuarios. Se han publicado 18 noticias en 2020.

En **Eibar Akebai Facebook** tiene 629 seguidores y a 585 les gusta. Se han publicado/compartido 164 noticias.

El **Twitter Eibarren Akebai** tiene 202 seguidores y el **Instagram akebaieibarren** 418.

TÍTULO: LA DIVERSIDAD COMO ASIGNATURA: 101 LENGUAS

DESCRIPCIÓN: Bajo la tutela de AKEBAI y en colaboración con los centros educativos de primaria se ha desarrollado esta iniciativa elaborada por Badihardugu. Identificar y dar a conocer la diversidad de los centros escolares de Eibar es uno de los objetivos del proyecto "la diversidad como asignatura". También se destaca el valor del euskera como lengua de integración, ya que muchos padres se acercan al euskera a través de sus hijos.

La base del proyecto son las entrevistas realizadas en 7 centros de primaria. Con los testimonios obtenidos se han realizado dos audiovisuales y se ha preparado una unidad didáctica, para utilizarlos en las escuelas y darlos a conocer en el pueblo. El proyecto servirá también para acercar a las familias al euskera y tomar conciencia de su valor para la integración social del euskera



PERÍODO: 2019-2020

GASTO: 11.260 € (2019an)

VALORACIÓN: Tras realizar entrevistas, grabaciones y trabajos de edición a 10 padres/madres y 10 niños/as seleccionados durante el curso 2019-2020, en junio se expusieron los pasajes de vídeo clasificados: <https://101.ahotsak.eus/herriak/eibar>
Para septiembre de 2020, ya estaban preparados para su presentación los dos audiovisuales y la unidad didáctica. Pero el estado de alarma creado por el COVID 19 ha obligado a retrasar y adaptar la presentación del proyecto y material y la posterior difusión de este último. Finalmente,

el 17 de noviembre se ha celebrado una rueda de prensa en el Salón de Plenos del Ayuntamiento, a la que fueron invitados una representación de los participantes y colaboradores en el proyecto (AKEBAI, Badihardugu, centros de primaria y Ayuntamiento de Eibar) y la prensa.

Los audiovisuales preparados y la guía didáctica se han puesto a disposición de los centros escolares y de todo aquel que esté interesado en la web de "Ahotsak ikasgelan" <https://ikasgelan.ahotsak.eus/fitxak/eibarren-aniztasuna-ikasgai>. Las escuelas tendrán que valorar la conveniencia de utilizar esta unidad didáctica. No obstante, este material seguirá siendo válido para su utilización en los centros escolares.

TÍTULO: MUSICAL

DESCRIPCIÓN: Los beneficios que aporta el proceso de organización de un espectáculo multi-disciplinar (danza, guionismo, teatro, música, confección, canto, comunicación, gestión...) convierten al musical en la herramienta perfecta para la estructuración social y lingüística de adolescentes y jóvenes eibarreses.

Así lo han visto en el centro escolar Eibar BHI Isasi, y han incluido el musical dentro del programa *Hauspoa*. De este modo, los alumnos utilizan el euskera de forma lúdica, al margen del ámbito académico, potenciando la cohesión y la identidad colectiva.

Los alumnos de la ESO han realizado talleres de teatro, canto y guionismo entre octubre y mayo para preparar el musical. La actriz y cantante Andrea Covadonga ha dirigido estos talleres.



PERÍODO: Curso 2019-2020, entre octubre y mayo (Se ha suspendido en marzo).

GASTO: 2.250 € (en 2019) y 2.250 € (en 2020)

VALORACIÓN: 54 alumnos/as, 45 chicas y 9 chicos, principalmente de 1º de ESO, han trabajado en la preparación del musical, bajo la dirección de Andrea Covadonga (financiado por AKEBAI), con la colaboración del profesorado del centro y de la asociación de padres/madres.

El proyecto ha sido bautizado como "*Mentiras*". El título, el guión, las fechas de las representaciones...; todo se había concretado, pero en marzo ha tenido que suspenderse por el estado de alarma creado por el COVID19. Los alumnos no han podido continuar con la preparación del musical y no ha habido manera de pasar las actuaciones del Coliseo al otoño. En el curso 2020-2021, el centro ha decidido impartir únicamente sesiones de refuerzo dentro del programa *Hauspoa*.

TÍTULO: EUSLIDERRAK

DESCRIPCIÓN: Eibarren AKEBAI en colaboración con los centros escolares de la ESO puso en marcha el proyecto EUSLIDERRAK durante el curso 2018/2019, proyecto que ha tenido continuidad en el 2019/2020. En este proyecto han tomado parte los/as alumnos/as de 3º y 4º de la ESO. El objetivo es influir en las costumbres, a través de un proceso de empoderamiento e interiorización.

Profesorado de Ahize AEK se ha encargado de la dirección del programa. Programa que está financiado por AKEBAI.

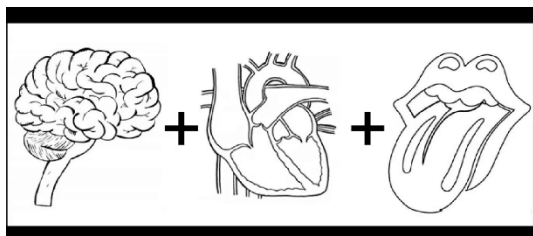
Consta de tres fases:

- Campaña de mosqueo
- Sesiones / taller
- Actividad social

Es un programa para dos cursos (2018-2019 y 2019-2020), 2 ciclos.

Los voluntarios/as "euslider" del primer ciclo serán los/las que dirijan las sesiones del 2º ciclo.

Ekintza sozial ikaragarri bat genuen esku artean...



Baina koronabirusak den-dena zapuztu digu.



EusLider: Gazteentzat euskara atsegin eta dibertigarria egitea helburu



Aurtengo ikasturtean Elbarko DBH-ko ikastetxeetan (Elbar BHI, La Salle eta Aldatze) DBH 3 eta 4ko ikasleek eusLider egitasmoaren bigarren zikloan parte hartu dute. DBH 4-ko 70 bat ikasle boluntario (eusLider) aritu dira DBH 3-ko ikasleei (290 inguru) saioak ematen. Hauek dira eusLiderrak saioen helburuak: hizkuntzekiko jarrerak landu, eraldaketa sustatu, portaera berriak sortu eta hizkuntza-lidergoa indartu. Azkenean, jabetza eta ahalmentze prozesu batez dihardugu.

PERÍODO: Curso 2019-2020

GASTO: Eusliderrak Ciclo II (curso 2019-2020): 6.534 €

VALORACIÓN:

Las fases iniciales del ciclo II se han desarrollado entre octubre y noviembre. Unos 70 alumnos que en 2019/2020 cursan 4º de la ESO, y que participaron en el ciclo anterior (de 3 centros) se han presentado voluntarios para recibir 3 sesiones de preparación. Tras recibir cada sesión, ellos/as se han encargado, en grupos de dos o tres, de impartir sesiones al alumnado de 3º de la ESO (290 personas) para influir en sus hábitos

lingüísticos. Se ha realizado un taller para sensibilizar al alumnado, hacerles notar la importancia de las lenguas y promover la utilización del euskara informal en sus relaciones.

La actividad social estaba prevista para el 27 de marzo, pero ha sido cancelada debido a la situación ocasionada por el estado de alarma por el COVID 19. En lugar de esto y para dar un buen final al proyecto, los *euslider* han realizado vídeos para difundirlos por las redes sociales; han organizado una actividad social virtual. Los *euslider* informaron de esto en la edición del 10 de julio, de la revista ...eta kitto!

La valoración del proyecto ha sido positiva, a pesar de que, debido al COVID 19, no se ha podido llevar a cabo como estaba previsto. No obstante, se han desarrollado actividades sustitutorias que han tenido su efecto.

TÍTULO: TALLERES JIRA BUELTAN

DESCRIPCIÓN: La Mesa de Transmisión de AKEBAI considera el libro-DVD de canciones y juegos “Jira bueltan” creado por Badihardugu muy útil y apropiado para impulsar el uso del euskera entre el alumnado en los espacios informales de las escuelas, fuera de las aulas. Para poder trabajar este material, aprovechando las horas de juego de los comedores escolares, los monitores del Servicio de Animación Astixa han impartido talleres de 2 sesiones en los centros escolares, a los/as educadores/as de comedores y a alumnado de los niveles HH5 y LH1 (5 y 6 años).



PERÍODO: Curso 2019-2020, 2º trimestre, entre enero y marzo

GASTO: 2.035 €

VALORACIÓN:

Los educadores/as de Astixa han pasado por todos los centros escolares para enseñar los juegos y las canciones. Antes de comenzar las sesiones, se han repartido las explicaciones de los juegos a tratar a los/las responsables del comedor.

En total se han realizado 60 sesiones en las que han participado 4 educadores/as de Astixa.

Desde el 21 de enero al 4 de marzo de 2020, de lunes a viernes, las sesiones se han desarrollado en horario de 12:00 a 14:30 horas. Del material *Jira Bueltan* se han seleccionado 14 juegos, los más adecuados para niños/as de 5 y 6 años. Los/las educadores/as del comedor se han sumado a los juegos.

La acogida de los niños y las niñas ha sido, en general, buena y a medida que se ha ido avanzando en las sesiones han ido disfrutando más y más de los juegos propuestos. Los/as educadores/as de los comedores manifestaron su intención de poner en práctica los juegos aprendidos en los próximos días.

TÍTULO: SUPER AKEAK

DESCRIPCIÓN: Se trabajará en 2º de Primaria, en los 7 centros de Eibar. A través de diferentes soportes (cómic, juegos de mesa, vídeos, teatro, ...) se pondrán de manifiesto diferentes comportamientos en torno al euskera, y a través de este trabajo realizado por los niños y niñas se generará un impacto en los padres y madres. Además, los niños/as recibirán un mensaje de que el euskera les hará más completos/as y felices. AKE, el personaje que viene del futuro, les va a poner una misión; los niños y niñas, convertidos en súper héroes (Super Akeak), le van a ayudar a que Eibar sea mejor: más limpio, más euskaldun,... En ese camino, se debían haber llevado a cabo diferentes actividades, entre enero y junio, trabajando diferentes valores (uso del euskera, igualdad de género, diversidad, ecología...)



PERÍODO: Curso 2019-2020

GASTO: 4.688 € (en 2019)

3.599 € (en 2020) Material, creación del personaje, apariciones de AKE, vídeos para anunciar retos, creación de la canción...

VALORACIÓN: El proyecto se ha puesto en marcha en los siete centros de Primaria, con todo el alumnado de 2º curso. En el primer trimestre del curso 2019-2020 se ha preparado la puesta en marcha del proyecto (creación de AKE, elaboración de la unidad didáctica, chapa, palabras clave, cómic, juego de mesa). Los retos a abordar entre enero y junio de 2020 eran: adquirir el compromiso de convertirse en Super Ake durante la visita de AKE (chapa) y aprender las *AKEberbas* y gestos, rellenar el cómic analizando las actitudes, preparar el tablero de juego de mesa y jugar al *Akejoko*, preparar un pequeño acto para informar a los padres de su misión (entrega de diplomas) en el Salón Central de Portal, e informar de la misión a la ciudadanía al día del Tantanez tantan.

Pero el plan ha tenido que ser cancelado en marzo por la situación de alarma creada por el COVID 19. Como el alumnado no regresó a los centros, se hicieron algunas adaptaciones: se prepararon vídeos adaptados de AKE para enviar al alumnado; se creó la canción Super Ake para enviarla a los alumnos al objeto de que aprendieran la letra y la coreografía y la letra; AKE les pidió un trabajito final...

Con la visita de AKE el alumnado se ha involucrado plenamente en el proyecto y muchos niños se han emocionado al conocer a AKE. Ha tenido muy buena acogida y los tutores de todos los centros se han implicado mucho en el proyecto. Hasta marzo todo ha ido muy bien, la valoración de todas las partes hasta entonces no podía ser mejor. Como consecuencia de la interrupción que ha supuesto el estado de alarma, esta iniciativa ha perdido fuerza y no ha podido llevarse a cabo como se pretendía.

TÍTULO: HAMAICA BERBALDI

DESCRIPCIÓN: Los objetivos del programa “Hamaika Berbaldi” son los siguientes: activar a la población, dar a conocer los derechos lingüísticos, empoderar a los euskaldunes, renovar el discurso a favor del euskera...

En otoño de 2020 se organizaron dos sesiones con el mismo ponente, Kike Amonarriz. En la primera se trataba de realizar la presentación del informe "Berritu eta jauzi" y en la segunda, trasladándolo a Eibar, hacer una reflexión con la ayuda de Kike.

hamaika BERBALDI



KIKE AMONARRIZ
“Berrindartu eta jauzi”,
euskara biziberritzeko ezinbestekoa

Urriak 27, asteartea, 18:30ean
Portaleko Areto Nagusian

DOAN

Aforozagatik, zuretik izena eman behar da:
 eibarrenaakebai@gmail.com / 943 70 84 26
 Leku gabeko gerturuz gero, zuzenean ikusteko aukera izango duzue
 AKEBAI-ko Facebook kontuan (@EibarrenAkebai)



PERÍODO: Otoño de 2020 (octubre-diciembre)

GASTO: Recursos internos

Ponencia y publicidad: 1.558 €

VALORACIÓN: Las sesiones fueron los días 27 de octubre y 18 de noviembre.

La del 27 de octubre, “Berrindartu eta jauzi, euskara biziberritzeko ezinbestekoa”, fue presencial, también se emitió por Facebook. Se ofreció en el Salón de Actos de Portalea, y hubo tantos espectadores como el aforo permitido. Kike hizo la presentación del informe “Berrindartu eta jauzi”, y tanto los organizadores como los espectadores lo valoraron positivamente.

La sesión del 18 de noviembre fue telemática: “Berrindartu eta jauzi. Zer egingo dugu Eibarren?”. El objetivo era definir las prioridades y retos para los 5 años que restan para el desarrollo del plan estratégico del euskera de Eibar. Nos juntamos 16 personas, y teniendo en cuenta la capacidad de influencia y prioridad, se acordaron los retos para los próximos años. Después de esto, Kike Amonarriz nos iba a transmitir sus impresiones, pero debido a problemas técnicos, hubo que dar por finalizada la sesión. Se envió por escrito la reflexión de Kike a todos los asistentes. El 24 de noviembre se retomó la sesión, de manera presencial, en el patio del Ayuntamiento. La valoración de las sesiones ha sido buena y los asistentes salieron satisfechos. Compartir ideas y opiniones sirvió para reactivar e ilusionar.

TÍTULO: EUSKARALDIA

DESCRIPCIÓN: La segunda edición de la iniciativa puesta en marcha por Topagunea y el Gobierno Vasco se ha celebrado en todo el País Vasco en el año 2020: del 20 de noviembre al 4 de diciembre. El objetivo de la dinámica es **cambiar las costumbres lingüísticas** activando a los euskaltzales, para que den los pasos necesarios para vivir en euskera en su día a día.

Se ha continuado con la dinámica **ahobizi-belarriprest** de la edición anterior, pero en esta edición se ha solicitado un mayor compromiso a las entidades, que deberán designar "**arigune**"s (zonas en las que relacionarse en euskera).



Eibarren Euskaraldian

343 arigune 

555 belarriprest 

1.822 ahobizi 

PERÍODO: 2020

GASTO: Material: 1.518 €

VALORACIÓN: AKEBAI se ha encargado de organizar la 2ª edición de *Euskaraldia* en el municipio. Para ello se han realizado diversos trabajos: participar en los foros convocados por Topagunea; hacer un esfuerzo para reforzar la comisión ciudadana de apoyo a la organización; difundir la iniciativa "**Etxealditik Euskaraldia**"; ponerse en contacto con las entidades y ampliar la información para su inscripción en el Euskaraldia; gestionar la inscripción de entidades y la distribución de material para los *arigunes*; gestionar la inscripción de particulares y la entrega de chapas. La situación que hemos vivido durante este año no ha ayudado nada a estas tareas; además de dificultar las reuniones de la gente, el ánimo y ambiente tampoco han sido los propicios para llevar a cabo esta iniciativa. Sin embargo, como se ha podido y con los adecuaciones que se han podido realizar, se ha llevado a cabo el *Euskaraldia* tanto a nivel de Euskal Herria como de Eibar.

Etxealditik Euskaraldira: Se ha prolongado durante 3 semanas, del 13 de abril al 3 de mayo. Durante la primera semana se han realizado los trabajos de preparación y calentamiento, y durante la segunda y tercera semanas se han difundido por las redes sociales las propuestas para el cambio de hábitos lingüísticos. En total se han difundido 10 vídeos: Vídeo de presentación, Ejercicio para analizar los hábitos lingüísticos en los hogares, Jugando en euskera, Poteo Online, Comida familiar (todos/as juntos/as), Mensajes de agradecimiento, Compras, Cine en casa, Convocatoria para compartir experiencias, Ejemplos de experiencias. El objetivo de esta iniciativa era, aprovechando nuestra estancia en casa, reflexionar sobre nuestras costumbres lingüísticas y hacer un esfuerzo para cambiarlas siguiendo los consejos ofrecidos.

Se ha enviado una carta a las entidades (empresas, asociaciones, comercios, bares, centros escolares) para informarles del proyecto, invitando a los interesados a ponerse en contacto con AKEBAI. La inscripción se ha prolongado hasta el 27 de septiembre y en Eibar se han inscrito 83 entidades y constituido 343 *arigunes*.

La inscripción individual ha tenido lugar del 24 de septiembre al 24 de noviembre. Se ha optado por la inscripción online, pero también se han habilitado mesas los fines de semana en tres zonas de Eibar, Urkizu, Untzaga y Amaña/Legarre, para apuntarse y recoger la chapa. Para participar en el *Euskaraldia* de Eibar se han apuntado 555 personas con el rol de *Belarriprest* y otras 1.822 han elegido el rol de *ahobizi*.

TÍTULO: TANTANEZ TANTAN

DESCRIPCIÓN: TANTANEZ TANTAN es la cadena humana que organiza Eibarko Euskalgintza cada dos años. Se lleva la *gantxila* (botijo) llena de agua hasta Untzaga pasando de mano en mano, simbolizando la ola del euskera.



FECHA: 2020ko maiatza

GASTO:

VALORACIÓN: Debido a la situación sanitaria que estamos viviendo, no se ha podido celebrar el día de la “gantxila” en las calles. Por tanto, no se ha podido llevar a cabo la actividad que estaba previsto realizar entre Euskalgintza y AKEBAI (presentación de Super Ake). Sin embargo, *euskalgintza* dio con la manera de reivindicar que en Eibar queremos vivir en euskera.

Los grupos que componen Euskalgintza en Eibar hicieron un llamamiento a los/as ciudadanos/as para que enviaran sus vídeos al objeto de dar fuerza y fuelle al euskera, y la respuesta ha sido excelente. Se ha hecho un bonito vídeo sumando todos los recibidos: <https://youtu.be/jUO1Qv2toRQ>

Euskaltegi Municipal

TÍTULO: PLANTILLA DEL EUSKALTEGI

DESCRIPCIÓN: La plantilla del euskaltegi está compuesta por 11 personas, 10 profesores/as-normalizadores/as y una administrativa. Durante el curso 2019/2020, 3 profesores/as-normalizadores/as han trabajado dando clases a jornada completa, y la secretaria académica, al igual que la directora han impartido clases durante media jornada, y han completado la otra media jornada con trabajos propios de su cargo. Para hacer frente a la demanda, se han contratado otras dos personas: una a media jornada, para dar clases en 3 grupos con objetivos especiales, de 100 horas, y el otro a jornada completa para sustituir a la profesora que ha estado de baja por enfermedad.

Una profesora ha trabajado como normalizadora en el Servicio de Euskera, otra como dinamizadora del Plan Estratégico del Euskera, otra en el Área de personal, en comisión de servicios, y una cuarta haciendo trabajos de traductora para el Ayuntamiento.

Director/a	En el Euskaltegi
Secretario/a Académico/a	En el Euskaltegi
4 profesores/as-normalizadores/as	En el Euskaltegi
4 profesores/as-normalizadores/as	En otros trabajos
2 profesores/as con contrato temporal para todo el curso.	En el Euskaltegi
Administrativa	En el Euskaltegi



PERÍODO: Curso 2019 - 2020

VALORACIÓN: Este año no ha sido suficiente con los trabajadores/as de la plantilla para impartir todas las horas lectivas demandadas, por tanto ha habido que contratar otros/as dos profesores/as. Uno a jornada completa (para cubrir una baja) y otra a media jornada.

TÍTULO: SERVICIOS OFRECIDOS POR EL EUSKALTEGI

DESCRIPCIÓN: El servicio ofrecido por el Euskaltegi Municipal de Eibar está dirigido a **mayores de 16 años**. Se ofrecen **todos los niveles** establecidos por el Marco Europeo de Referencia de las Lenguas, es decir, desde el A1 hasta el C2, **en horarios de mañana y tarde/noche**.

Cursos de invierno: Clases presenciales y de autoaprendizaje. Entre las presenciales, se puede optar por módulos diferentes (10 horas semanales de lunes a jueves, dos días semanales en sesiones de 2,5 horas (niveles C1), cursos intensivos, cursos de 100 o 60 horas (si son grupos con objetivos especiales)... El autoaprendizaje se complementa con tutorías y sesiones de expresión oral.

Curso de verano: Solamente **cursos presenciales** de 100 horas. Los **cursos especiales** ofrecidos son los siguientes: Curso de acogida para inmigrantes (AISA), cursos de expresión oral, grupos dirigidos a jubilados, padres/madres..., grupos en empresas, cursos de IRALE...

También se ofrece preparación para exámenes oficiales y **posibilidad de presentarse a las convocatorias cerradas de los exámenes de HABE.**

En el curso 2019-2020, se han podido **certificar los niveles A1, A2 y B1** en el mismo Euskaltegi, mediante evaluación continua.

También se ofrece al alumnado la posibilidad de utilizar el **servicio de biblioteca** (préstamo de libros adecuados para cada nivel) y la **sala de ordenadores** del Euskaltegi (los recursos que ofrece Internet para aprender euskera).



PERÍODO: Curso 2019-2020

VALORACIÓN: Se han ofrecido todos los niveles. Es de destacar que a pesar de lo complicado que es formar un grupo para impartir el nivel C2, estos últimos años se está consiguiendo.

Aunque el alumnado, en su mayoría, opta por las clases presenciales, ha habido 33 alumnos/as en autoaprendizaje.

Entre los cursos y grupos especiales, se han impartido los siguientes: 1 grupo de padres/madres formados a partir de la campaña *Gurasoak ere eskolara* (el pasado año 2), 2 grupo de jubilados/as (el año pasado 1), y otro en la Escuela de Armeria (nuevo), de 60 horas, integrado en su horario escolar.

TÍTULO: CALENDARIO Y PLAZOS DE MATRÍCULA

DESCRIPCIÓN: El curso se divide en dos partes, Curso de Invierno (octubre-junio) y curso de verano (junio-julio). El plazo principal de matrícula para el curso de invierno es en septiembre, pero en enero se vuelve a abrir el plazo de matrícula para responder a la demanda existente y completar los grupos. Por el contrario, el plazo de matrícula para el curso de verano, es en junio. El curso de invierno comienza los primeros días laborables de octubre y se imparte hasta los días anteriores a las fiestas de San Juan. Una vez finalizado este curso, se inicia el curso de verano, comenzando el primer día laborable pasadas las fiestas de San Juan, con una duración de 20 días.

2019/2020

SEPTIEMBRE							OCTUBRE							NOVIEMBRE							DICIEMBRE													
as	at	az	os	ot	la	ig	as	at	az	os	ot	la	ig	as	at	az	os	ot	la	ig	as	at	az	os	ot	la	ig							
						1			1	2	3	4	5	6							1	2	3							1				
2	3	4	5	6	7	8	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8							
9	10	11	12	13	14	15	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15							
16	17	18	19	20	21	22	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22							
23	24	25	26	27	28	29	28	29	30	31	25	26	27	28	29	30	23	24	25	26	27	28	29											
30																										30	31							
ENERO							FEBRERO							MARZO							ABRIL													
as	at	az	os	ot	la	ig	as	at	az	os	ot	la	ig	as	at	az	os	ot	la	ig	as	at	az	os	ot	la	ig							
						1							1	2							1							1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12							
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19							
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26							
27	28	29	30	31	24	25	26	27	28	29	23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30													
														30	31																			
MAYO							JUNIO							JULIO							AGOSTO													
as	at	az	os	ot	la	ig	as	at	az	os	ot	la	ig	as	at	az	os	ot	la	ig	as	at	az	os	ot	la	ig							
						1	2	3	1	2	3	4	5	6	7							1	2	3	4	5							1	2
4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9							
11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16							
18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23							
25	26	27	28	29	30	31	29	30	27	28	29	30	31	24	25	26	27	28	29	30	31													

Plazo de matrícula

Curso de invierno

Curso de verano

PERÍODO: Curso 2019-2020

VALORACIÓN: Se han respetado los plazos establecidos por HABE y se ha cumplido con el calendario. A las personas que se han acercado al Euskaltegi fuera de plazo, se les ha dado la opción en matricularse.

TÍTULO: TASAS Y TARIFAS ESPECIALES

DESCRIPCIÓN: El Euskaltegi Municipal de Eibar, al objeto de dar facilidades para el pago de los precios establecidos para estudiar euskera, ha fijado tarifas especiales para determinados colectivos. Es imprescindible estar empadronado/a en Eibar para poder optar a estas tarifas. Ver [ORDENANZAS FISCALES](#) (Se pueden ver en la web del Ayuntamiento)



PERÍODO: Curso 2019/2020

GASTO: 23.185,20 €

VALORACIÓN:

Este curso 144 alumnos/as se han beneficiado de las tarifas especiales (81,8%):

- Por cumplir las condiciones de asistencia del curso anterior: 7 personas (4%)
- Por ser beneficiario/a de una RGI o AGI: 8 (4,5%)
- Por ser padre/madre: 33 (18,8%)
- Por trabajar en el sector servicios: 14 (8%)
- Por ser empleado: 0 (0,0%)
- Por tener 65 años o más: 17 (9,7%)
- Por ser desempleado/a: 25 (14,2%)
- Por ser alumno/a: 40 (22,7 %)

TÍTULO: GRUPOS, HORAS IMPARTIDAS Y NÚMERO DE ALUMNOS/AS

DESCRIPCIÓN: Durante el curso 2019/2020 hemos contado con 215 alumnos/as en el Euskaltegi, divididos en 16 grupos. En total, se han impartido 33.444 horas entre los cursos de invierno y verano.

2019/2020		Nº grupos	Horas impartidas	Nº alumnos
Curso de invierno	Presencial	14	30.844	156
	Autoaprendizaje	-	-	33
Curso de verano	Presencial	2	2.600	26

Se han impartido todos los niveles:

A1	A2	B1	B2	C1	C2
USUARIO/A BÁSICO		USUARIO/A INDEPENDIENTE		USUARIO/A COMPETENTE	
Plataforma	Acceso	Umbral	Avanzado	Dominio eficaz	Maestría
- 1 grupo de 342 horas - 1 grupo de 100 horas (padres / madres) - 1 grupo de 100 horas (Jubilados/as) - 1 grupo De 60 horas (Jubilados/as) 48 personas	- 2 grupos de 342 horas - 1 grupo de 100 horas (Jubilados/as) 26 personas	- 1 grupo de 342 horas 11 personas	- 2 grupos de 342 horas 34 personas	- 2 grupos de 342 horas - 2 grupos de 100 horas (Uda Ikast.) 52 personas	- 1 grupo de 280 horas (incluidas tutorías) 9 personas
Autoaprendizaje 6 personas	Autoaprendizaje 3 personas	Autoaprendizaje 2 personas	Autoaprendizaje 10 personas	Autoaprendizaje 12 personas	Autoaprendizaje

PERÍODO: Curso 2019-2020

VALORACIÓN: En el curso 2019-2020 hemos tenido 24 alumnos/as más que el curso anterior. En cuanto a las horas impartidas, han sido 1.197 más. Al igual que el año pasado, este año hemos tenido 16 grupos. No se ha formado grupo de 5 horas semanales de C1, ni tampoco grupos de IRALE ni de AISA. De la campaña *Gurasoak ere eskolara* se han formado 1 grupo de 100 horas. El ratio de los grupos ha sido más alto.

TÍTULO: PERFIL DEL ALUMNADO

DESCRIPCIÓN: El perfil del alumnado del curso 2019/2020 ha sido el siguiente:

Sexo:	
Mujeres:	146 (67,9%)
Hombres:	69 (32,1%)
Nivel de estudios:	
Grado universitario	80 (37,2%)
COU-FPII	67 (31,2%)
Graduado escolar	47 (21,9%)
Otros	21 (9,7%)

Estado laboral:	
Trabajando o estudiando	159 (74%)
Desempleados/a:	56 (26%)
Edad:	
16 - 25	59 (27,5%)
26 - 30	21 (9,8%)
31 - 35	14 (6,5%)
36 - 45	45 (20,9%)
46 - 50	28 (13%)
>50	48 (22,3%)



PERÍODO: Curso 2019-2020

VALORACIÓN: Siguiendo la tónica general, en cuanto al perfil del alumnado, la mayoría han sido mujeres (67%), tituladas (nivel superior y medio) y su edad oscila entre 36 y 45 años. Como estos últimos años, el número de desempleados/as ha sido alto: 56 (%28,3). Se han matriculado 30 extranjeros, el 14%, mientras que el año pasado fueron el 11,5%

TÍTULO: EXAMINADORES/AS EN LAS PRUEBAS OFICIALES DE HABE

DESCRIPCIÓN: HABE todos los años ofrece dos convocatorias de exámenes para certificar los niveles de euskaldunización, la primera, en mayo-junio (convocatoria cerrada) y la segunda, en octubre-noviembre (convocatorias cerrada y abierta); para ello, suele necesitar profesorado que sea capaz de cuidar y corregir estas pruebas. El Euskaltegi Municipal de Eibar tiene examinadores/as en todos los niveles. En el nivel B1, Jon Sasiain; en el B2, Xabier Gezuraga; en el C1, Itziar Garitagoitia y Arantza Iriondo; en el C2, Nerea Beitia. En los niveles A1 y A2, a pesar de probarse mediante evaluación continua, también hay una profesora designada, Sorkunde Juaristi. Al objeto de que todos/as los/as examinadores/as se rijan por los mismos criterios a la hora de corregir las pruebas, antes de cualquier convocatoria de exámenes HABE organiza sesiones de unificación de criterios para cada uno de los niveles, sesiones a las que acuden los/as examinadores/as del nivel correspondiente.



PERÍODO: 2019-2020 ikasturtea

GASTO: Kilometraje correspondiente a la asistencia a las Sesiones de Unificación de criterios.

VALORACIÓN: Creemos conveniente tener examinadores/as en todos los niveles; por un lado, para poder dar consejo y criterios a nuestro alumnado, y por otro lado, teniendo en cuenta que somos trabajadores profesionales, para estar continuamente reciclados/as en nuestro trabajo. Tras las sesiones de unificación de criterios de HABE, procuramos realizar sesiones similares entre nosotros/as y con la participación de todos/as y cada uno/a de nosotros/as, para que el profesorado del Euskaltegi Municipal de Eibar, en su conjunto, tenga una visión general de todos y cada uno de los niveles.

TÍTULO: FORMACIÓN

DESCRIPCIÓN: El personal del Euskaltegi Municipal recibe formación continua. Esto suele ser, entre otras razones para poder estar al día en conocimientos relacionados con el trabajo y para poder dar respuesta a las nuevas demandas. Esta formación, suele ir encaminada normalmente al sector de la didáctica o al administrativo, y siempre, teniendo en cuenta las necesidades, ofertas y solicitudes del momento.



PERIODO: Curso 2019/2020

GASTO: 5.533,50 € + el gasto de los cursos organizados por el Ayuntamiento para todo el personal.

RELACIÓN CURSOS:

CURSO	ORGANIZACIÓN	TUTORÍA	PARTICIPANTE
Examinador/a de B1 del HEOC- Sesiones de unificación para los posibles examinadores/as	HABE	Julio Aparicio	Jon Sasiain
Examinador/a de B2 del HEOC- Sesiones de unificación para los posibles examinadores/as	HABE	Maddi Zubiaurre	Xabier Gezuraga
Examinador/a de C1 del HEOC- Sesiones de unificación para los posibles examinadores/as	HABE	Pedro Lacunza Eider Carton	Itziar Garitagoitia Arantza Iriondo
Examinador/a de C2 del HEOC- Sesiones de unificación para los posibles examinadores/as	HABE	Alex Mungia Alex Cabello	Nerea Beitia
Idazkuntzaren hasi-masiak: Kohesioa	Euskaltegia	Julia Marin	Euskaltegiko irakasle guztiak
Ahoskera: Testu interpretazioa	Euskaltegia	Julia Marin	Euskaltegiko irakasle guztiak
Extinguir incendios	Ayto. Eibar		Arantzazu Barrutia / Sorkunde Juaristi
Curso EXCELL	Ayto. Eibar	Institut de Formació i Ocupació de Calvia: on line	Sorkunde Juaristi / Guren Zumalde / Arantza Iriondo
Gestión del tiempo: Triskelion	Ayto. Eibar	Gamelearn taldea: on line	Sorkunde Juaristi / Jon Kurutz Sasian / Arantza Iriondo / Xabier Gezuraga
Seguridad y salud en la oficina	Ayto. Eibar	Naia Gandiaga Perez de Albeniz (Quirón Prevención) on line	Sorkunde Juaristi / Arantzazu Barrutia
MOODLE iniciación	UEU	Tutorerik ez / Zalantzak plataforman	Arantza Iriondo / Itziar Garitagoitia

TÍTULO: ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

DESCRIPCIÓN: Son las actividades que se desarrollan a lo largo del curso, con el fin de completar el trabajo de clase y de que el alumnado pueda escuchar y utilizar el euskera fuera del euskaltegi. Algunas son organizadas por el mismo euskaltegi, otras por los departamentos de Euskara y Cultura, y otra son programadas por algunos grupos de Eibar promotores del euskera. Si es en horario de clase, se examina la oferta y se tiene en cuenta el nivel de euskera antes de proponerla al grupo. En el resto de los casos, se comunica y anima al alumnado para que tome parte. En el curso de verano no se suelen organizar actividades de este tipo.



PERÍODO: 2018-2019 ikasturtea

OCTUBRE - 2019	<ul style="list-style-type: none"> • Acto de presentación del curso, con monólogo ilustrado de Beatriz Egizabal y lunch. • Obra de teatro: "GHERO, <i>azken euskalduna</i>" • Charla y cantos con miembros del grupo HUNTZA.
NOVIEMBRE – 2019	<ul style="list-style-type: none"> • Gaztañerre (concurso de fotos, pastas) • Exposición SOKA • Presentación del programa BERBETAN • Obra de teatro "<i>Nomofobikak</i>" • Festival de cortometrajes: Planocorto - ANIMADEBA
DICIEMBRE – 2019	<ul style="list-style-type: none"> • Día internacional del Euskera: "<i>Armiarma sarea</i>" • Grabación de la canción "<i>Lau teilatu</i>" para el EITB maratón • Cesta de Navidad
ENERO – 2020	<ul style="list-style-type: none"> • Cuenta cuentos Leire Zinkunegi • Hacer tortas de San Blas.
FEBRERO - 2020	<ul style="list-style-type: none"> • Concurso de "tuit"s • Conferencia en el Salón de Actos de Portalea • Obra de teatro "<i>Ikasgaia</i>"
MARZO – 2020	<ul style="list-style-type: none"> • Jornadas de teatro: "<i>Ni, munduko txarrena</i>" • Obra de teatro "<i>Bakean dagoena bakean utzi</i>"
ABRIL-JUNIO 2020	<ul style="list-style-type: none"> • ETXEALDIA eta aurrez aurreko klaseen etena • Tantanez tanan
JULIO – 2020	<ul style="list-style-type: none"> • Visita a "...eta Kitto" Euskara elkartera

GASTO: 535,69 €

VALORACIÓN: La mayoría de los actos han sido valorados muy positivamente. Aun así, hay que tener en cuenta que el alumnado ha tomado parte en algunas de las actividades por su propia voluntad, mientras que en otras, inducido por el profesorado o grupo; en estas últimas es normal que el nivel de satisfacción no sea el mismo para todos.

TÍTULO: SERVICIO DE BIBLIOTECA

DESCRIPCIÓN: El Euskaltegi ofrece al alumnado un servicio de préstamo de libros. Puede beneficiarse de este servicio todo aquel que esté matriculado en el Euskaltegi. El/a alumno/a elige el libro, a veces aconsejado por el profesorado y otras veces a su gusto, y una vez rellenada la ficha correspondiente puede llevárselo, y tiene un plazo de 2 meses para devolverlo. Casi todos los libros que se ofrecen son novelas, ya que es lo que con más facilidad lee el alumnado. Todos los años se compran libros nuevos, suelen ser las novedades de las editoriales o los recomendados por profesorado o alumnado.



PERÍODO: Curso 2019/2020

GASTO: 594,82 €

VALORACIÓN: Es un servicio que el alumnado agradece. El plazo de devolución que ofrece la Biblioteca Municipal resulta demasiado corto para muchos/as alumnos/as. Además, muchos de los libros llevan dentro una ficha con la opinión de alumnos/as que lo han leído con anterioridad. Este año se han adquirido 33 libros. A pesar de que en marzo se suspendieron las clases presenciales y el alumnado no acudía al Euskaltegi, se han dejado 145 libros en préstamo. Este año se ha dado baja a los libros que en años anteriores se han prestado y no han sido devueltos. En total han sido 61 bajas.

TÍTULO: ACREDITACIONES

DESCRIPCIONES: Los niveles A1, A2 y B1 se acreditan mediante evaluación continua. Para ello, el alumnado además de superar el nivel en el Euskaltegi, debe cumplir con otros requisitos (asistencia mínima, recoger un muestreo del trabajo realizado...) Por contra, en los niveles B2, C1 y C2 el alumnado deberá presentarse a los exámenes oficiales. El alumnado de los euskaltegis, en caso de cumplir con los requisitos exigidos, tiene la opción de presentarse a las convocatorias cerradas de HABE, pero además existen otras pruebas oficiales para la acreditación de estos niveles, entre otras, la convocatoria libre de HABE en septiembre, los exámenes de la Escuela Oficial de idiomas, las pruebas del IVAP.

		HADE		187/2017 Dekretua EHAA 138 zk. - 2017ko uztaialak 20		297/2010 Dekretua EHAA 219 zk. - 2010eko azaroak 15	
		B 1	B 2	C 1	C 2		
EUSKARAREN EZAGUTZA EGIAZTAGIRIEN ARTEKO BALIOKIDETZAK HIZKUNTZEN EUROPAKO ERREFERENTZIA MARKOARI EGOKITUAK	HIZKUNTZEN EUROPAKO ERREFERENTZIA MARKOA						
	HABE	B1 maila - 1. maila	B2 maila - 2. maila	C1 maila - 3. maila	C2 maila - 4. maila		
	HAEE - IVAP	1. hizkuntza-eskakizuna	2. hizkuntza-eskakizuna	3. hizkuntza-eskakizuna	4. hizkuntza-eskakizuna		
	Osakidetza	1. hizkuntza-eskakizuna	2. hizkuntza-eskakizuna	3. hizkuntza-eskakizuna	4. hizkuntza-eskakizuna		
	Ertzaintza		1. hizkuntza-eskakizuna	2. hizkuntza-eskakizuna	(1)		
	Hezkuntza Saila		Irakaspostuen 1. HE	Euskararen Gaitasun Agiria (EGA) Irakaspostuen 2. HE			
	Nafarroako Gobernua Hezkuntza Saila			Euskararen Gaitasun Agiria (EGA)			
	Iparalde Euskararen Erakunde Publikoa			Euskararen Gaitasun Agiria (EGA)			
	Euskaltzaindia			D agiria	B agiria		
	Eusko Jaurlaritzaren Eusko Jaurlaritzaren						
Hezkuntza Saila							
Hizkuntza Eskola Ofizialak		3. maila (A-tzinezko ikasle eta plane) Tarte Italla	4. maila (Antzinako ikasle eta plane) Mela Aurretia	5. maila edo euskal gaitasun maila (Antz-nako ikasle eta plane) Gaitasun Maila (C1)			
Hizkuntza Eskola Ofizialak				(2)			

(1) Alde biko baliokidetza (2) Norabide bakarreko baliokidetza

PERÍODO: Curso 2019-2020

VALORACIÓN: Los resultados de las prueba de la segunda convocatoria de HABE han sido mejores que la media en todos los niveles; los de la primera convocatoria del 2020, sin embargo, han sido algo peores en el nivel C1 y algo mejores en B2 y C2.

27 alumnos/as se presentaron a la segunda convocatoria de HABE de 2019, de los cuales 14 consiguieron acreditación (51,8%). A la primera convocatoria de 2020, se presentaron 54 personas de las que 34 (63%) lograron acreditar un nivel. En total, un 53% consiguió alguna titulación, sin contar con los/as que acreditaron algún nivel de alguna otra institución con IVAP o Escuela Oficial de Idiomas.

Como el curso pasado, los niveles A1, A2 y B1 se acreditaron mediante evaluación continua. Para ello, ha sido imprescindible, además de superar el nivel, asistir al %75 de las clases y recoger un muestreo del trabajo realizado (diagnosis, evaluaciones intermedias y finales). De esa manera 6 alumnos/as (28%) han obtenido el nivel A1, otros 6 (75%) el A2 y 8 (50%) el B1.

TÍTULO: ESCUELA DE ARMERIA

DESCRIPCIÓN: La Comisión de Normalización de Idiomas de la Escuela de Armería nos propuso integrar el curso “Laneko komunikazioa euskaraz” en el horario escolar de su alumnado, y así, el curso 2019-2020 se puso en marcha el programa piloto en el ciclo de Telecomunicación y Sistemas. Este proyecto está teniendo continuidad durante el curso 2020/2021 y se ha implantado también en el ciclo de Mantenimiento y Electrónica.

El Euskaltegi Municipal de Eibar se encargará de las clases del alumnado que sabe euskera.



Armeria Eskola^x

Desde el 14 de enero hasta el 10 de febrero los alumnos/as han recibido 60 horas. Las sesiones son los miércoles y jueves de 12:30 a 14:30; los miércoles con el alumnado de Mantenimiento y Electrónica y los jueves con los/as de Telecomunicación y Sistemas. Además de incidir en la presentación oral de proyectos técnicos, también se está trabajando con textos, bideos y léxico relacionados con sus estudios.

VALORACIÓN: El alumnado, en general, ha valorado positivamente el curso.

TÍTULO: 35 ANIVERSARIO DEL EUSKALTEGI

DESCRIPCIÓN: En el curso 2019-2020 se ha celebrado el 35 aniversario del Euskaltegi Municipal de Eibar. Para ello se han organizado diversas actividades, algunas dentro de la campaña de matriculación (videonoticia, rueda de prensa, acto de inicio de curso), otras de cara al alumnado, a lo largo del curso (Animadeba/Filmazpit, charla-recital de Huntza, Cuentacuentos, obra de teatro, etc.).



PERÍODO: Curso 2019-2020

GASTO: 2.106,45€

VALORACIÓN:

Debido al confinamiento, en marzo se suspendieron todas las actividades programadas.

Es difícil decir si ha sido debido a esta campaña, o hasta qué punto ha sido debido a la campaña, pero la tendencia a la baja que ha sufrido la matriculación en los últimos años ha cesado y según los datos de este curso, en este año, tanto en número de alumnos como en horas lectivas se ha producido un incremento del 17,85% respecto al curso 2018/2019.

En los actos organizados han participado una media de 40 personas y se han recibido muy buenas valoraciones. 8,6 (0-10)

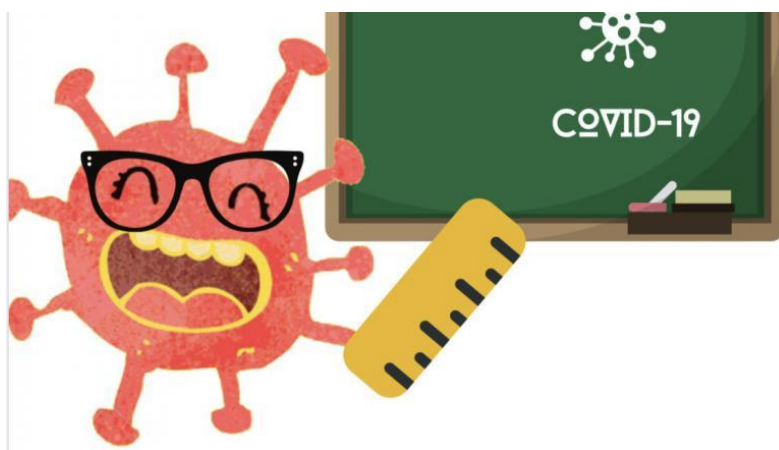
TÍTULO: CONSECUENCIAS DEL COVID19 EN EL EUSKALTEGI

DESCRIPCIÓN: El Covid 19 ha tenido gran incidencia en el normal desarrollo de las actividades del Euskaltegi. A pesar de que a consecuencia del confinamiento domiciliario establecido en marzo, ha habido que paralizar todas las clases presenciales, el curso ha seguido adelante. Utilizando las nuevas tecnologías se han podido ofrecer las clases desde casa, y la mayoría del alumnado ha podido continuar sin mayores problemas.

A finales de junio, una vez retirado el confinamiento domiciliario, y adoptando todas las medidas de seguridad establecidas, se ha podido ofrecer el curso de verano, de manera presencial, con normalidad.

Medidas sanitarias adoptadas: Se ha reducido el aforo de las aulas, se ha adaptado las aulas para poder mantener la distancia de seguridad. Se han puesto señales indicando las direcciones a seguir y tiras en el suelo para marcar las distancias, se ha puesto gel hidroalcohólico y desinfectante en manos del alumnado.

Lo que si se ha habido que suspender han sido las celebraciones del 35 aniversario del Euskaltegi.



PERÍODO: Curso 2019-2020

GASTO:

VALORACIÓN: El Euskaltegi ha sabido adaptarse a la nueva situación, y se ha podido finalizar el curso mejor de lo que se esperaba en un principio. Solamente una pequeñísima parte del alumnado no ha podido seguir el curso.

Cara al próximo curso se ha marcado como objetivo subir las clases diarias a una plataforma on-line para estar prevenidos/as frente a situaciones similares.

El proceso de acreditación de niveles también se ha podido desarrollar con normalidad, por lo que nuestro alumnado ha podido acreditar el título correspondiente.

Es de destacar el trabajo realizado por el profesorado reorganizando el trabajo para evitar las dificultades.

Se ha podido impartir el curso de verano con normalidad. Se han formado dos grupos.

Ha sido una pena tener que paralizar los actos de celebración del 35º aniversario del Euskaltegi.